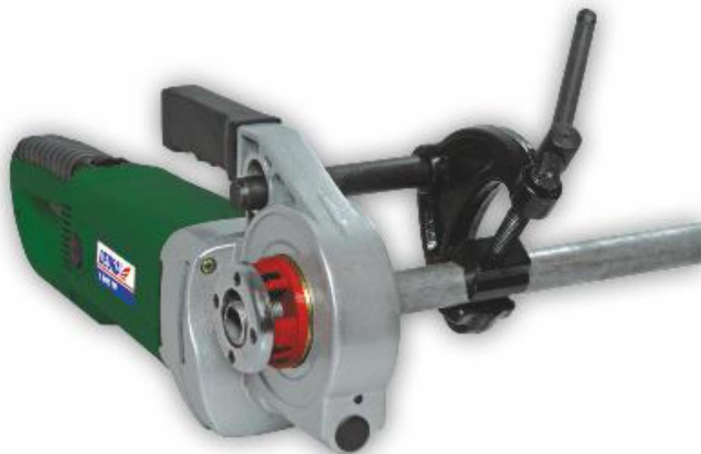


Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Utmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після **01.01.2025**

- PL** **Gwintownica elektryczna do rur**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Elektrický stroj na závitování trubek**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Elektrický stroj na závitovanie rúr**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Elektrinė vamzdžių sriegimo mašina**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Elektriskā cauruļu vītņošanas mašīna**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Elektromos csőmenetes gép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Mașină electrică de filetat țevi**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- SI** **Električni stroj za navoj cevi**
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- BG** **Електрическа машина за резба на тръби**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
- UA** **Електричний різьбонарізний верстат для труб**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

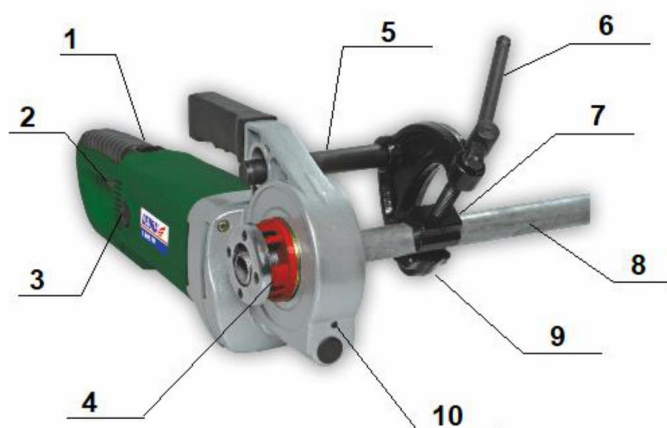


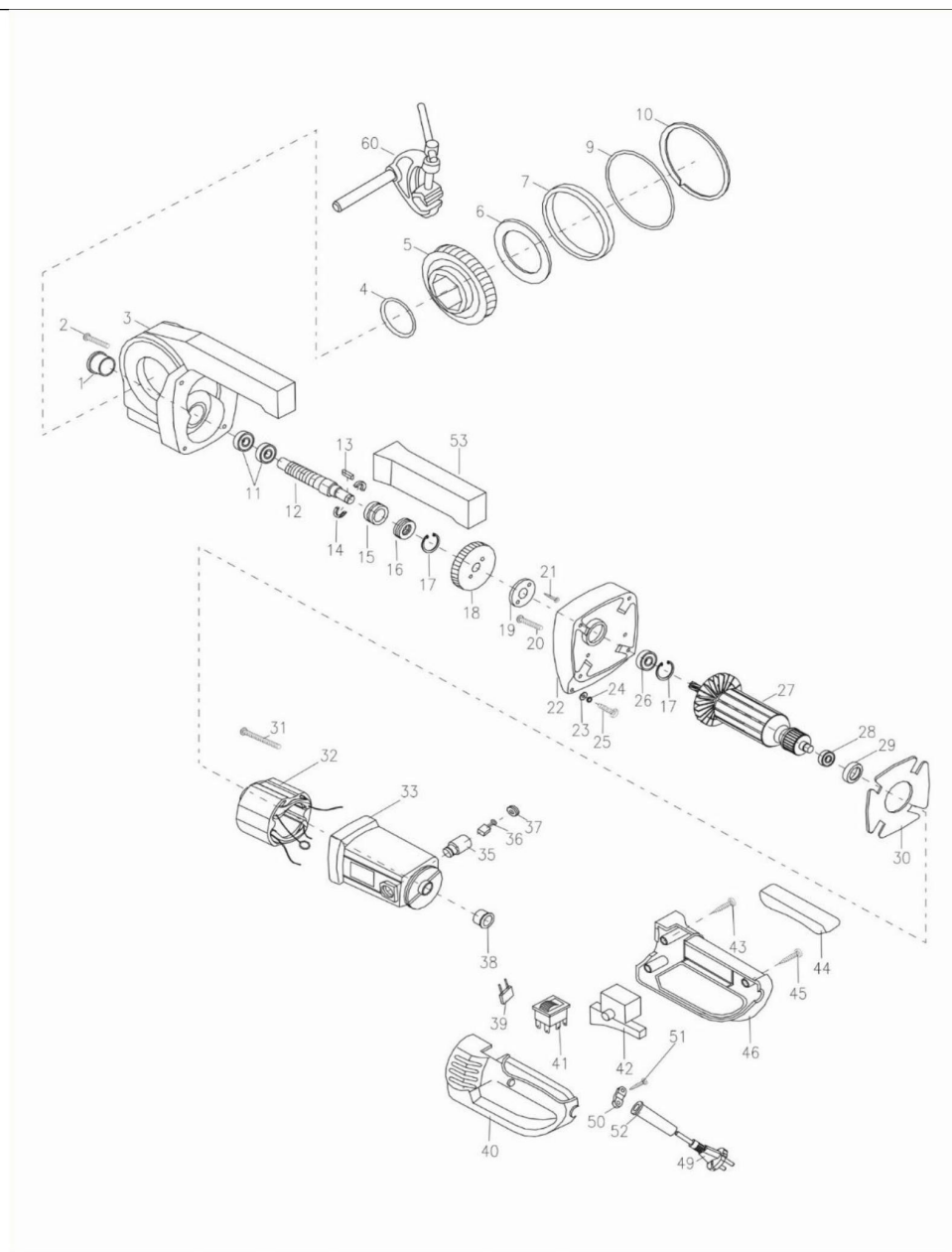
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcines, technines arba komplektacijas pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitená na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
- BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и комплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl
- UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

Kontakt
 Kontakta / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/
 Свържете се с:
 Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
 serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



A

B

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите / Опис пиктограм



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptamavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příkaz: používejte ochranné brýle / Příkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Gebot: schutzbrille tragen / Zahteva: uporabljajte zaščitna očala / Naredba: koristite zaštitne naočale / Предписание: използвайте предпазни очила / Рекомендация: користуватися захисними окулярами



Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használgjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Der Gehörschutz ist zu benutzen / Zahteva: uporabljajte zaščito za sluh / Naredba: koristite zaštitne na ušite / Носить засоби захисту органів слуху



Informacja: Prędkość obrotowa / Informace: Otáčková rychlost / Informácia: Uhlová rýchlosť / Informacija: Sükių skaičius / Informacija: Griežes ātrums / Tájékoztató: Fordulatszám / Informație: Viteza de rotație / Информация: скорость / Захранване на устройството / Informacja: Швидкість



Moc urządzenia / Příkon zařízení / Příkon zariadenia / Ireginio galia / Ierices jauda / A berendezés teljesítménye / Puterea aparaturii / Napajanje naprave / Захранване на устройството / Потужність пристрою



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informacija: ierice atbilst otrajai aizsardzības klasei / informació: a termék második osztályú besorolásával rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse / Informacija: naprava zaščitnega razreda 2 / Informacije: uređaj s drugim razredom zaštite / Информация: устройство в клас на защита II / Informacija: пристрій з класом захисту II

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Komplektacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Przelącznik kierunku obrotów, 2. Przycisk zasadniczy włącznika, 3. Gniazdo szczotek elektrografitowych, 4. Głowica pracująca, 5. Sworzeń prowadzący imadła, 6. Pokrętko imadła, 7. Szczepka ruchoma imadła, 8. Rura gwintowana, 9. Szczepka stała imadła, 10. Centralny punkt smarowania

3. Przeznaczenie urządzenia

Gwintownica elektryczna do rur model DED7511 jest ręcznym urządzeniem elektrycznym przeznaczonym do nacinania gwintów zewnętrznych na rurach stalowych hydraulicznych, w zależności od rodzaju zamontowanych głowic gwintujących. W komplecie z maszyną występują głowice gwintujące z nożami pozwalającymi na uzyskanie gwintów 1/2 cala, 3/4 cala, 1 cal oraz 1-1/4 cala. Zastosowanie gwintownicy opisano w dalszej części instrukcji obsługi. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Gwintownica może być używana tylko i wyłącznie z głowicami i ostrzami opisanymi w dalszej części instrukcji. Zastosowane w komplecie głowice gwintujące przeznaczone są do nacinania gwintów w rurach stalowych o wymiarach z zakresu użytkowego występującego w komplecie maszyny (1/2, 3/4, 1, 1-1/4 cala). W konstrukcji i budowie gwintownicy elektrycznej nie przewidziano jej zastosowania do celów profesjonalnych/zarobkowych. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą

traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy

S3 praca okresowa przerywana 35%.
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych i suchych. Nie użytkować w miejscach z dostępem wilgoci.

5. Dane techniczne

Model	DED7511
Silnik elektryczny	jednofazowy, komutatorowy
Napięcie pracy [V]	230
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	1800
Prędkość obrotowa głowicy nacinającej gwint [min ⁻¹]	25
Maksymalny moment obrotowy [Nm]	
Zakres nacinanych gwintów [°]	1/2;3/4;1-1/4
Masa [kg]	6
Emisja hałasu:	
Ciśnienie akustyczne) L _{pa} [dB(A)]	94,6
Moc akustyczna) L _{wa} [dB(A)]	105,6
Niepewność pomiaru K _{Lwa} , K _{Lpa} [dB(A)]	3
Poziom drgań zmierzony na rękojeści [m/s ²]	<2,5
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochrony	II

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_n oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-2-9:2015 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1:2015, wartości podano powyżej w tabeli.

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Gwintownica po wyjęciu z opakowania nie wymaga żadnych czynności montażowych oprócz osadzenia odpowiedniej średnicy głowicy gwintującej oraz zamocowania rury przeznaczonej do gwintowania w imadle będącym integralną częścią komplektacji urządzenia.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Włącznik urządzenia znajduje się w rękojeści gwintownicy i jest włącznikiem sekwencyjnym.

Aby włączyć urządzenie wcisnąć najpierw przycisk boczny włącznika, a następnie przycisk zasadniczy włącznika. Silnik gwintownicy pracuje tak długo dopóki operator urządzenia nie zwolni nacisku na przycisk uruchamiający elektronarzędzie. W górnej części rękojeści na korpusie gwintownicy znajduje się przełącznik zmiany kierunku obrotów. Przesunięcie przycisku przełącznika w przeciwnie skrajne położenie spowoduje zmianę kierunku obrotów głowicy gwintującej (nacinanie gwintu/wycofanie głowicy).

9. Użytkowanie urządzenia

Użytkowanie można rozpocząć po gruntownym zapoznaniu się z całością treści Instrukcji Obsługi

UWAGA W ciągu trzydziestu dni od zakupu należy nasmarować gwintownicę smarem typu LT4.

Aby nasmarować gwintownicę odkręcić i wyjąć wkręt oznaczony na Fot A jako centralny punkt smarowania i za pomocą smarownicy wprowadzić dozę smaru. Dokręcić ponownie uprzednio wykręcony wkręt.

Kolejność czynności przygotowawczych i sposób nacinania gwintu przebiega w sposób następujący:

1. Dobrać odpowiedniej średnicy głowicę gwintującą w zależności od średnicy rury przeznaczonej do nacinania gwintu. Dobraną głowicę z zakresu użytkowego 1/2 cala; 3/4 cala; 1 cal lub 1-1/4 cala osadzić w gnieździe chwytowym głowicy maszyny, wsuwać do oporu aż zadziała zatrask. Głowicę wsunąć z prawej strony urządzenia (zobacz foto z opakowania lub foto A w instrukcji obsługi).
2. Wkręcić sworzeń prowadzący imadła w otwór w imadle. Osadzić na rurze imadło w taki sposób by sworzeń prowadzący imadło trafił w otwór prowadzący gwintownicy, a koniec rury przeznaczony do gwintowania nie wchodził w kontakt z nożami głowicy gwintującej. Po ustawieniu zablokować (zaciśnąć) s zczękę imadła na rurze w sposób pewny i solidny.
3. Odcinek rury przeznaczony do gwintowania należy nasmarować olejem. W opakowaniu znajduje się podręczna olejarka. Napełnić olejarkę olejem, może być także olej spożywczy i nanieść niewielką ilość oleju na końcówkę rury w miejscu nacinania gwintu.
4. Podłączyć maszynę do sieci zasilającej upewniwszy się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiadające napięciu w sieci zasilającej.
5. Uruchomić gwintownicę wciskając przycisk boczny włącznika a następnie przycisk zasadniczy znajdujący się w rękojeści maszyny. Sprawdzić czy kierunek obrotów jest odpowiedni. W razie potrzeby zmienić kierunek obrotów głowicy przesuwając przełącznik obrotów w skrajnie przeciwnie położenie. Nie zmieniać kierunku obrotów podczas pracy. Zmiany obrotów można dokonać jedynie po całkowitym zatrzymaniu się silnika gwintownicy.

UWAGA Nie uruchamiać urządzenia w momencie kontaktu głowicy gwintującej z obrabianym materiałem.

6. Po osiągnięciu pełnych obrotów wsunąć rurę w głowicę ruchem płynnym, bez zbyteńnego nacisku. Głowica “złapie” rurę i zacznie nacinąć gwint. Przy małych średnicach gwintu można dokonać gwintowania całości gwintu jednym przejściem. Do funkcjonalnego wykonania gwintu wystarczy, by gwint był nacięty na długości odpowiadającej wysokości noży. Nie ma potrzeby by długość nacięcia gwintu była dłuższa. W uzasadnionych przypadkach, gdy wymagana długość gwintu winna być dłuższa, gwint wykonać w więcej niż jednym przejściu. Przy dłuższych gwintach mniejszych średnic wykonać przejście na wysokość noży, zatrzymać urządzenie, usunąć wióry i nieznacznie wycofać zmieniając kierunek obrotów. Ponownie zmienić obroty i naciąć na połowę wysokości noży. Zatrzymać, usunąć wióry i wycofać całkowicie. W razie potrzeby ponownie opisać czynności, aż do uzyskania pożądanej długości gwintu.

UWAGA Wycofanie głowicy bez usunięcia nagromadzonych wiórów może spowodować uszkodzenie gwintu. Na ten fakt zwrócić uwagę i zawsze oczyszczać (usuwać) nagromadzone wióry przed wycofaniem głowicy gwintującej.

Przy większych średnicach gwintu typu 1 cal lub szczególnie 1-1/4 cala zalecane jest wykonanie gwintu nie na wysokość noża lecz na 1/2 długości, usunięcie wiórów, lekkie wycofanie i ponowne gwintowanie na 1/2 długości noży. Czynność powtarzać, aż do uzyskania pożądanej długości gwintu. Aby nie uszkodzić nitki gwintu, przy większych średnicach relatywnie częściej usuwać wióry niż przy wykonywaniu gwintów mniejszych średnic.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

W ciągu trzydziestu dni od zakupu nasmarować gwintownicę. Wykręcić wkręt pokazany na Fot A jako główny punkt smarowania i za pomocą smarownicy wprowadzić dozę smaru stałego typu LT4, po czym wkręcić wkręt ponownie. W zależności od częstości użytkowania gwintownicy, czynność tę powtarzać raz na kwartał lub pół roku. Każdorazowo przed uruchomieniem gwintownicy sprawdzić stan głowic gwintujących i noży, w nich osadzonych. Każdy ubytek, pęknięcie, rysa itp dyskwalifikuje urządzenie. Zamontować nowe postępując w sposób opisany w rozdziale Zamocowanie wymiana głowicy i noży. Okresowo kontrolować stan szczotek elektrografitowych. W przypadku stwierdzenia, że są krótsze niż 5 mm wymienić na nowe. Odkręcić zaślepkę szczotek, wyjąć zużytą szczotkę. Wsunąć nową, sprawną szczotkę i dokręcić zaślepkę gniazda szczotki. Z drugą szczotką postąpić analogicznie. Okresowo oczyszczać wloty powietrza chłodzącego silnik. Czynność tę najlepiej wykonywać za pomocą sprężonego powietrza. Każdorazowo po zakończeniu pracy oczyścić maszynę. Nie doprowadzać do nadmiernego zabrudzenia gwintownicy.

Zamocowanie, wymiana głowic gwintujących, wymiana noży

Głowice gwintujące elektrycznej gwintownicy do rur model DED7511 występują w rozmiarach 1/2 cala; 3/4 cala; 1 cal oraz 1-1/4 cala. Niezależnie od rozmiaru wymienionych gwintów, głowice montowane są w urządzeniu poprzez wsunięcie od prawej strony urządzenia w uchwyt głowicy (zob. Fot. 1 lub zdjęcie na opakowaniu). Głowicę wsunąć do oporu, aż zadziała zatrask uchwytu głowicy. Zamontowanie głowicy po stronie lewej nie jest możliwe - zatrask uchwytu głowicy nie zadziała. Demontaż polega na wysunięciu głowicy z uchwytu.

Każda głowica, niezależnie od rozmiaru gwintu, który za jej pomocą można wykonać posiada cztery ostrza nacinające gwint. Każde z czterech ostrzy tego samego rozmiaru jest cechowane cyframi 1, 2, 3, 4. Ostrza winny być ułożone w głowicy w ściśle określonej kolejności tzn nr 1, 2, 3 i 4 przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Wymiana ostrzy gwintownicy polega na odkręceniu czterech śrub z łbem gwiazdkowym głowicy. Zsunąć pokrywę głowicy. Po zdjęciu pokrywy głowicy uzyskujemy dostęp do czterech noży osadzonych w gniazdach. Wyjąć zużyte noże i osadzić w gniazdach nowe sprawne ostrza, pamiętając, by noże ustawić cechowanymi numerami w kolejności 1, 2, 3, 4 przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Noże wsuwamy stroną stożkową w głąb głowicy, a cechowanym numerem na zewnątrz, pod pokrywę głowicy. Po wymianie noży dokręcić pokrywę głowicy czterema śrubami.

UWAGA Noże w głowicy wymieniać całymi kompletami (cztery sztuki). Nawet w przypadku uszkodzenia lub zużycia tylko jednego noża należy wymienić cały komplet czterech sztuk. Noże nie nadają się do ostrzenia.

Po wymianie noży w głowicy dokonać próbnego nacięcia gwintu na zbędnym odcinku rury w celu ułożenia noży.

11. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria dostępne w sprzedaży:

DED75111 - 1/2 cala, numer katalogowy
DED75112 - 3/4 cala, numer katalogowy
DED75113 - 1 cal, numer katalogowy
DED75114 - 1-1/4 cala, numer katalogowy

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Złe podłączenie kabel zasilający	Wcisnąć wtyczkę, sprawdzić przewód
	W gniazdku brak napięcia	Sprawdzić bezpiecznik
	Zużyte szczotki elektrografitowe	Wymienić na nowe
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy
Silnik przegrzewa się	Zbyt duży posuw	Usunąć wióry, wycofać głowicę
	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyszczyć otwory
	Zbyt długotrwała eksploatacja	Przerwać pracę, ostudzić urządzenie
Silnik rusza z trudem	Tępe noże w głowicy	Wymienić na sprawne
	Zatarte łożyska zespołu napędowego	Przekazać urządzenie do serwisu
	Brak smarowania głowicy	Nanieść smar przez punkt smarowania

Efektywność gwintowania mała	Tępe lub zużyte noże	Wymienić noże na sprawne
Jakość gwintu nieodpowiednia	Tępe lub zużyte noże	Wymienić noże na sprawne
	Nagromadzone wióry	Usunąć wióry, ponowić operację
	Zła kolejność osadzenia noży w głowicy	Ułożyć noże w prawidłowy sposób

13. Komplektacja urządzenia

1. Gwintownica elektryczna do rur
2. Głowica kpl 1/2 cala
3. Głowica kpl 3/4 cala
4. Głowica kpl 1 cal,
5. Głowica kpl 1-1/4 cala,
6. Imadło do rur
7. Sworzeń prowadzący imadła
8. Olejarka
9. Kpl szczotek

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7511 (Rys. B)

1	Zasłlepka gumowa	29	Tuleja gumowa łozyska
2	Wkręt M 6 x 8	30	Przekładka plastikowa
3	Głowica	31	Wkręt L 60
4	Pierścień sprężysty	32	Stojan
5	Koło ślimakowe	33	Obudowa silnika
6	Pierścień plastikowy	35	Szczotkotrzymacz
7	Tuleja dociskowa	36	Szczotki elektrografitowe (2szt.)
9	O-ring	37	Zasłlepka szczotkotrzymacza
10	Pierścień osadczy	38	Tuleja plastikowa
11	Łożysko igielkowe	39	Kondensator 0,47 µF x 2
12	Ślimak	40	Rękojeść - część lewa
13	Klin	41	Przełącznik obrotów
14	Półpierścień	42	Włącznik
15	Łożysko igielkowe	43	Wkręt L 28
16	Łożysko	44	Wkładka rękojeści
17	Pierścień osadczy	45	Wkręt L 18
18	Koło zębate	46	Rękojeść - część prawa
19	Pierścień mocujący	49	Przewód zasilający
20	Wkręt L 43	50	Uchwyt mocujący przewód
21	Śruba M 5 x 12	51	Wkręt L 14
22	Korpus przekładni	52	Odgietka przewodu
23	Podkładka płaska 5	60	Imadło
24	Podkładka sprężysta 5	95	Narzynka 1/2 cala
25	Śruba M 5 x 20	96	Narzynka 3/4 cala
26	Łożysko 6001RS	97	Narzynka 1 cal
27	Wimik	98	Narzynka 5/4 cala
28	Łożysko		

Karta gwarancyjna
na

[Gwintownica elektryczna]

Nr katalogowy: DED7511 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Gwintownica elektryczna	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zařízení
3. Účel zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava na práci
7. Připojení k síti
8. Zapnutí zařízení
9. Použití zařízení
10. Průběžná údržba
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Závady odstraněné samostatně
13. Dokončení vybavení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. V případě, že prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

Obecné bezpečnostní předpisy jsou obsaženy v samostatné brožurě v příručce.

VAROVÁNÍ. **Prečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.** Nedodržení následujících varování a bezpečnostních pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. přepínač směru otáčení, 2. tlačítko hlavního vypínače, 3. elektrografitové sedlo kartáče, 4. pracovní hlava, 5. vodící čep svéráku, 6. knoflík svéráku, 7. pohyblivá čelist svéráku, 8. trubka se závitěm, 9. pevná čelist svéráku, 10. centrální mazací místo.

3. Účel zařízení

Elektrický závitovač trubek model DED7511 je ruční elektrické zařízení určené k řezání vnějších závitů na hydraulických ocelových trubkách v závislosti na typu osazených závitových hlav. Stroj se dodává s kompletními závitoreznými hlavami s noži pro výrobu závitů o velikosti 1/2 palce, 3/4 palce, 1 palce a 1-1/4 palce. Použití závitorezu je popsáno dále v návodu k obsluze.

Přístroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérské práci, při dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Spotřebič se smí používat pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

Závitník lze používat pouze s hlavami a noži popsanými v následující části. Závitorezné hlavy použité v sadě jsou určeny k řezání závitů v ocelových trubkách s rozměry v použitelném rozsahu, který se nachází v sadě stroje (1/2, 3/4, 1, 1-1/4 palce). Konstrukce a provedení elektrického závitorezu nepředpokládá jeho použití pro profesionální/komerční účely.

Nepovolené změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoliv úpravy, údržba nepopsaná v návodu k obsluze budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Nesprávné použití nebo použití v rozporu s návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

S3 přerušovaná práce 35 %.

Spotřebič se smí používat pouze v uzavřených a suchých prostorách. Nepoužívejte jej v prostorách s přístupem vlhkosti.

5. Technické údaje

Model	DED7511
Elektrický motor	jednofázový, komutátorový
Provozní napětí [V]	230
Síťová frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	1800

Rychlost řezací hlavy závitů [min ⁻¹].	25
Maximální točivý moment [Nm]	
Rozsah řezaných nití [°]	1/2;3/4;1-1/4
Hmotnost [kg]	6
Emise hluku:	
akustický tlak L _{pa} [dB(A)].	94,6
Akustický výkon L _{wa} [dB(A)].	105,6
Nejistota měření KL _{wa} , K L _{pa} [dB(A)].	3
Úroveň vibrací měřená na rukojeti [m/s ²]	<2,5
Stupeň ochrany	IP20
Třída ochrany	II

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací a_h a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN 62841-2-9:2015 a jsou uvedeny v tabulce.

Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 62841-1:2015, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změněna podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedenou hodnotu vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku, a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozice za podmínek skutečného používání, je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

6. Příprava na práci

POZOR **Veškeré přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.**

Po vyjmutí z obalu nevyžaduje závitovací stroj žádné montážní úkony kromě umístění příslušného průměru závitovací hlavy a zajištění závitované trubky ve svéráku, který je nedílnou součástí sestavy přístroje.

7. Připojení k síti

Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.

Napájecí instalace by měla být provedena v souladu se základními požadavky na elektrické instalace a měla by splňovat bezpečnostní požadavky na používání. Parametry pro minimální průřez přírodního kabelu a jmenovitou hodnotu pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce:

Výkon zařízení [W].	Minimální průřez vodiče [mm ⁽²⁾].	Minimální pojistka typu C [A].
1400+ 2300	1,5	16

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez vodičů nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Uspořádejte elektrický kabel tak, aby nehrozilo jeho přeseknutí během provozu. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí zařízení

POZOR **Před uvedením přístroje do provozu je nutné provést kroky popsané v části "Příprava na provoz".**

Vypínač na jednotce je umístěn v rukojeti navlékače a je to sekvenční spínač.

Chcete-li přístroj zapnout, stiskněte nejprve tlačítko bočního vypínače a poté tlačítko hlavního vypínače. Motor příklepového nářadí běží, dokud obsluha nářadí neuvolní tlak na tlačítko spuštění elektrického nářadí. V horní části rukojeti na tělese závitorezu se nachází přepínač pro změnu směru otáčení. Přesunutím tlačítka přepínače do opačného extrému se změní směr otáčení závitorezné hlavy (řezání závitů/stahování hlavy).

9. Použití zařízení

Používání může být zahájeno až po důkladném seznámení s celým obsahem návodu k obsluze.

POZOR **Do třiceti dnů od zakoupení musí být závitovací stroj namazán mazivem LT4.**

Chcete-li namazat závitorezný nástroj, vyšroubujte a vyjměte šroub označený na obr. A jako centrální mazací bod a pomocí mazací pistole do něj vpravte dávku maziva. Předtím vyšroubovaný šroub opět utáhněte.

Pořadí kroků přípravy a způsob řezání nití je následující:

V závislosti na průměru závitované trubky zvolte vhodnou závitoreznou hlavu. Zvolenou závitoreznou hlavu z použitelného rozsahu 1/2 palce; 3/4 palce; 1 palec nebo 1-1/4 palce zasuněte do závitorezného pouzdra hlavy stroje a zasuňte ji až na doraz, dokud nezapadne západka. Vložte hlavu z pravé strany stroje (viz fotografie na obalu nebo fotografie A v uživatelské příručce).

Našroubujte vodící kolík svéráku do otvoru ve svéráku. Svérák nasadte na trubku tak, aby vodící kolík svéráku zasahoval do vodícího otvoru závitovacího stroje a aby se závitovaný konec trubky nedostal do kontaktu s noži závitovací hlavy. Po nastavení zajištěte (upněte) čepy svéráku bezpečně a pevně na trubce.

3. část trubky, která má být opatřena závitěm, by měla být namazána olejem. Součástí balení je praktický olejnička. Naplňte olejničku olejem, lze použít i potravinářský olej, a naneste malé množství oleje na konec trubky v místě řezu závitů.

4. Připojte stroj k elektrické síti a ujistěte se, že napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí v síti.

5. Spusťte navlékač stisknutím tlačítka bočního spínače a poté hlavního tlačítka umístěného v rukojeti stroje. Zkontrolujte, zda je směr otáčení správný. V případě potřeby změňte směr otáčení hlavy přesunutím přepínače otáčení do

krajní opačné polohy. Během provozu neměňte směr otáčení. Otáčky měňte až po úplném přiklepovém motoru.

⚠ POZOR Nespouštějte stroj, když je závitová hlava v kontaktu s obrobkem.

6. Po dosažení plných otáček zasuňte trubku do hlavy plynulým pohybem bez přílišného tlaku. Hlava "zachytí" trubku a začne řezat závit. U malých průměrů závitů je možné závit navléknout celý na jeden průchod. Pro funkční závit stačí, aby byl závit uříznut na délku odpovídající výšce frézy. Není nutné, aby délka řezané nitě byla delší. V odůvodněných případech, kdy by požadovaná délka závitů měla být delší, by se měl závit řezat ve více než jednom průchodu. U delších závitů menších průměrů proveďte jeden průchod ve výšce nože, zastavte stroj, odstraňte hobliny a mírně ustupte změnou směru otáčení. Opět změňte směr otáčení a řezte do poloviny výšky nože. Zastavte, odstraňte hobliny a úplně zasuňte. V případě potřeby opakujte výše uvedené kroky, dokud nedosáhnete požadované délky závitů.

⚠ POZOR Stažení hlavy bez odstranění nahromaděných třísek může způsobit poškození závitů. Dbejte na tuto skutečnost a před vytážením závitorezné hlavy vždy očistěte (odstraňte) nahromaděné třísky.

U větších průměrů závitů, jako je 1 palec nebo zejména 1-1/4 palce, se doporučuje navlékat závit nikoli do výšky nože, ale do 1/2 jeho délky, odstranit třísky, mírně vycouvat a znovu navléknout 1/2 délky nože. Postup opakujte, dokud nedosáhnete požadované délky závitů. Aby nedošlo k poškození závitů, je třeba u větších průměrů odstraňovat třísky relativně častěji než u menších závitů.

10. Průběžná údržba

⚠ POZOR Veškeré údržbářské práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

Namažte závitovací stroj do třiceti dnů od zakoupení. Vyjměte šroub zobrazený na fotografii A jako hlavní mazací bod a pomocí mazací pistole do něj vpravte dávku tuhého maziva typu LT4, poté šroub znovu zašroubujte. V závislosti na četnosti používání závitorezu je třeba tuto operaci opakovat jednou za čtvrt roku nebo za šest měsíců. Před spuštěním závitorezného stroje vždy zkontrolujte stav závitoreznych hlav a fréz. Jakákoli ztráta, praskliny, škrábance apod. diskvalifikují přístroj. Nainstalujte nové podle postupu popsaného v části Upevnění výměny hlav a razníků. Pravidelně kontrolujte stav elektrografických kartáčů. Pokud zjistíte, že jsou kratší než 5 mm, vyměňte je za nové. Odšroubujte krytku kartáčku, vyjměte použitý kartáček. Vložte nový, funkční kartáček a utáhněte krytku uložení kartáčku. Totéž proveďte s druhým kartáčem. Pravidelně čistěte přívod chladícího vzduchu motorem. To se nejlépe provádí stlačeným vzduchem. Po každém použití stroj vyčistěte. Neznečišťujte závitový stroj nadměrně.

Montáž, výměna závitových hlav, výměna fréz

Závitové hlavy elektrického závitorezu model DED7511 jsou k dispozici ve velikostech 1/2 palce; 3/4 palce; 1 palec a 1-1/4 palce. Bez ohledu na uvedenou velikost závitů se hlavy nasazují na přístroj zasunutím z pravé strany přístroje do držáku hlavy (viz foto 1 nebo obrázek na obalu). Hlavici zasuňte tak daleko, dokud nezapadne západka držáku hlavice. Hlavici není možné nasadit na levou stranu - západka držáku hlavice nezapadne. Demontáž se provádí vytážením hlavy z držáku.

Každá hlava, bez ohledu na velikost nitě, kterou může vyrobit, má čtyři čepele, které nit řezou. Každá ze čtyř čepelí stejné velikosti je označena čísly 1, 2, 3, 4. Čepele musí být v hlavě uspořádány v určitém pořadí, tj. č. 1, 2, 3 a 4 proti směru hodinových ručiček.

Výměna nožů závitorezné hlavy zahrnuje demontáž čtyř šroubů s hvězdicovou hlavou hlavy. Odsuňte kryt hlavy. Po sejmutí krytu hlavy získáte přístup ke čtyřem nožům usazeným v drážkách. Vyjměte použité nože a do drážek vložte nové, pracovní nože, nezapomeňte seřadit nože podle charakteristických čísel v pořadí 1, 2, 3, 4 proti směru hodinových ručiček.

Vložte nože kuželovou stranou dovnitř hlavy a označeným číslem ven, pod kryt hlavy. Po výměně nožů utáhněte kryt hlavy čtyřmi šrouby.

⚠ POZOR Vyměňte nože v hlavě v celých sadách (čtyři kusy). I když je poškozen nebo opotřebován pouze jeden nůž, je třeba vyměnit celou sadu čtyř nožů. Nože nejsou vhodné k broušení.

Po výměně nožů v hlavě proveďte zkušební řez závitem na nadbytečném úseku trubky, abyste mohli nože umístit.

11. Náhradní díly a příslušenství

Příslušenství lze zakoupit:

DED75111 - 1/2 palce, číslo dílu

DED75112 - 3/4 palce, číslo dílu

DED75113 - 1 palec, číslo dílu

DED75114 - 1-1/4 palce, číslo dílu

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky.

Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

12. Závady odstraněné samostatně

⚠ POZOR Před vlastním odstraňováním problémů odpojte přístroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Nesprávně připojený napájecí kabel	Zasuňte zástrčku, zkontrolujte kabel
	Žádné napětí v zásuvce	Zkontrolujte pojistku
	Použití elektrografitové kartáče	Nahradit novým
	Vadný spínač	Vyměňte spínač za nový
Motor se přehřívá	Příliš vysoká rychlost posuvu	Odstraňte hobliny, stáhněte hlavu
	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Příliš dlouhé používání	Zastavte provoz, ochlaďte jednotku
	Tupé nože do hlavy	Nahradit funkčním
Motor startuje s obtížemi	Zadřená ložiska v pohonné jednotce	Proveďte servis jednotky
	Žádné mazání hlavy	Naneste mazivo přes mazací místo
Nízká účinnost závitování	Tupé nebo opotřebované nože	Výměna nožů za funkční
Nedostatečná kvalita závitů	Tupé nebo opotřebované nože	Výměna nožů za funkční
	Nahromaděné třísky	Odstraňte hobliny, opakujte operaci
	Špatné pořadí usazení nože v hlavě	Správné uspořádání nožů

13. Dokončení vybavení

- elektrický stroj na závitování trubek
- cpl hlava 1/2 palce
- cpl 3/4 palce hlava
- cpl hlava 1 palec,
- cpl hlava 1-1/4 palce,
- svěrák na trubky
- vodící kolík svěráku
- olejnička
- sada štětců

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete součástky zlikvidovat, znovu použít nebo využít, je správné je odevzdat na specializovaném sběrném místě, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro odpadní zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací spotřebiče lze ušetřit cenné zdroje a zabránit negativním dopadům na zdraví a životní prostředí v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek, směsí a součástí v zařízení.

Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližšího prodejce nebo dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace odpadu v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud potřebujete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělili správný způsob likvidace.

Záruční list

na adrese

[Elektrický poklepový stroj]

Objednací číslo: DED7511 Číslo šarže:

(dále jen "výrobek")

Datum nákupu produktu:

Razítko prodejce

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl/a seznámen/a se záručními podmínkami a důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a v záručním listu. Jsem

seznámen s podmínkami této záruky, což stvrzují svým vlastnoručním podpisem:

.....
Datum a místo

.....
Podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

(1) Ručitel - Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkówě, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hlavní město Varšavu ve Varšavě, XIV. hospodářské oddělení Národního soudního rejstříku, NIP 527-020-49-33, základní kapitál: PLN 100 980,00.

2 Podle podmínek tohoto záručního listu ručitel ručí za výrobek pocházející z distribuce ručitele.

(3) Odpovědnost v rámci záruky se vztahuje pouze na vady vzniklé z příčin, které jsou vlastní výrobku v době jeho dodání uživateli.

(4) Uživatel má na základě záruky nárok na bezplatnou opravu výrobku, pokud se vada projevila v záruční době. Způsob opravy Výrobku (způsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Pokud Garant zjistí, že oprava není možná, vyhrazuje si právo vyměnit vadný prvek nebo celý Výrobek za bezvadný, snížit cenu Výrobku nebo odstoupit od smlouvy.

Ve vztahu k uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škodu vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na první titul, omezena maximálně na hodnotu vadného Výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku	Doba trvání záruční ochrany
Elektrický závitorezný stroj	36 měsíců od data zakoupení výrobku uvedeného na tomto záručním listu.

III. Podmínky pro čerpání záruky

Uživatel by měl předložit vyplněný záruční list výrobku a doložit okolnosti nákupu výrobku, např. předložením účtenky, faktury apod. Pro účely efektivního vyřízení reklamace se doporučuje, aby Uživatel spolu s Výrobkem předložil všechny součásti uvedené v části "Kompletace zařízení" obsažené v Uživatelské příručce.

2. že uživatel dodržuje pokyny uvedené v návodu k obsluze a v záručním listu. Záruka se vztahuje pouze na území Polské republiky a EU.

Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v důsledku:

a. Nedodržení podmínek uvedených v návodu k obsluze, zejména pokud jde o správnou obsluhu, údržbu a čištění, ze strany uživatele;

b. Použití čisticích nebo údržbových prostředků uživatelem, které nejsou v souladu s návodem k obsluze;

c. nevhodné skladování a přeprava výrobku uživatelem;

d. Neoprávněné změny a/nebo úpravy Produktu provedené Uživatelem, které nebyly dohodnuty s Ručitelem;

e. Použití spotřebního materiálu, který není v souladu s návodem k obsluze, uživatelem ve výrobku.

(5) Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí záruku na Výrobek, u kterého:

- sériová čísla, údaje o datu a výrobní štítky byly odstraněny, pozměněny nebo poškozeny uživatelem;

- plomby byly poškozeny uživatelem nebo vykazují známky manipulace ze strany uživatele.

Upozornění: Činnosti spojené s každodenním provozem výrobku, které vyplývají mimo jiné z návodu k použití, provádí uživatel sám a na vlastní náklady.

IV. Postup podávání stížností

(1) V případě, že se zjistí, že výrobek funguje nesprávně, musíte se před uplatněním reklamace ujistit, že byly správně provedeny zejména všechny kroky uvedené v návodu k obsluze.

(2) Reklamací doporučujeme uplatnit neprodleně, nejlépe do 7 dnů od zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí práva vyplývající z této záruky, pokud reklamaci neuplatní do 7 dnů.

(3) Oznámení o reklamaci lze učinit mimo jiné v místě nákupu výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Uživatel může podat stížnost prostřednictvím formuláře dostupného na internetových stránkách www.dedra.pl. ("formulář pro reklamaci záruky").

5. adresy záručního servisu pro jednotlivé země jsou k dispozici na adrese www.dedra.pl. Pokud pro danou zemi není záruční servis k dispozici, doporučujeme se obracet se záručními nároky na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polsko).

6 S ohledem na bezpečnost uživatele je používání vadného výrobku zakázáno.

7 Upozornění: Používání vadného výrobku je nebezpečné pro zdraví a život uživatele.

8 Plnění povinností ze záruky se uskuteční do 14 pracovních dnů, počítáno od data doručení reklamovaného výrobku uživateli.

9. doporučujeme vadný výrobek před předáním k reklamaci vyčistit. 10. Reklamovaný Výrobek se doporučuje pečlivě chránit před poškozením během přepravy (doporučuje se reklamovaný Výrobek dodat v původním obalu).

(10) Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou uživatel nemohl používat výrobek, na který se vztahuje záruka, z důvodu závady.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva uživatele vyplývající z předpisů o záruce za vady prodaného zboží.

SK Obsah

- Fotografie a výkresy
- Popis zařízení
- Účel zařízení
- Obmedzenie používania
- Technické údaje
- Príprava na prácu

- Pripojenie k sieti
- Zapnutie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežná údržba
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Závady odstránené samostatne
- Dokončenie zariadenia
- Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

Vyhlasenie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. Ak vyhlásenie o zhode nie je k dispozícii, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostné predpisy sú súčasťou príručky ako samostatná brožúra.

VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny. Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornění a pokyny si uschovejte pre budúce použitie. 2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. prepínač smeru otáčania, 2. tlačidlo hlavného vypínača, 3. elektrografitové sedlo kefy, 4. pracovná hlava, 5. vodiaci čap zveráka, 6. gombík zveráka, 7. pohyblivá čeľusť zveráka, 8. závitová rúrka, 9. pevná čeľusť zveráka, 10. centrálny mazací bod

3. Účel zariadenia

Elektrický závitorez model DED7511 je ručné elektrické zariadenie určené na rezanie vonkajších závitov na hydraulických oceľových rúrach v závislosti od typu namontovaných závitových hláv. Stroj sa dodáva v súprave so závitovými hlavami s nožmi na výrobu 1/2", 3/4", 1" a 1-1/4" závitov. Používanie závitorezu je opísané ďalej v návode na obsluhu.

Prístroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach, pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Spotrebič sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

Závitorez sa môže používať len s hlavami a nožmi opísanými nižšie. Závitorezná hlava použitá v súprave sú určené na rezanie závitov v oceľových rúrach s rozmermi v použiteľnom rozsahu, ktorý sa nachádza v súprave stroja (1/2, 3/4, 1, 1-1/4 palca). Konštrukcia a vyhotovenie elektrického závitorezu nepredpokladá jeho použitie na profesionálne/komerčné účely.

Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.

Nesprávne používanie alebo používanie v rozpore s návodom na obsluhu bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky

S3 prerušovaná práca 35%.

Spotrebič sa môže používať len v uzavretých a suchých priestoroch. Nepoužívajte ho v priestoroch s prístupom vlhkosti.

5. Technické údaje

Model	DED7511
Elektrický motor	jednofázové, komutátorové
Prevádzkové napätie [V]	230
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý výkon [W]	1800
Rýchlosť reznej hlavy závitú [min ⁻¹].	25
Maximálny krútiaci moment [Nm]	
Rozsah rezaných nití ["]	1/2;3/4;1-1/4
Hmotnosť [kg]	6
Emisie hluku:	
akustický tlak L _{pa} [dB(A)].	94,6
Akustický výkon L _{wa} [dB(A)].	105,6
Neistota merania K _{Lwa} , K _{Lpa} [dB(A)].	3
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti [m/s ²]	<2,5
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II

Informácie o vibráciách a hluku

Kombinovaná hodnota vibrácií a_H a neistota merania boli určené v súlade s normou EN 62841-2-9:2015 a sú uvedené v tabuľke.

Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1:2015, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä

od typu obrobku, a od potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Aby bolo možné presne odhadnúť expozície v podmienkach skutočného používania, musia sa zohľadniť všetky časti pracovného cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

6. Príprava na prácu

! POZOR Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Po vybratí z obalu si závitorez nevyžaduje žiadne montážne úkony okrem nasadenia príslušného priemeru závitoreznej hlavy a zaistenia závitovanej rúry vo zveráku, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou zostavy zariadenia.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Napájacia inštalácia by mala byť vyhotovená v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a spĺňať bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre minimálneho prierezu privádzneho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W].	Minimálny prierez vodiča [mm ²].	Minimálna poistka typu C [A].
1400+ 2300	1,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov dajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel usporiadajte tak, aby počas prevádzky nehrozilo jeho prerazanie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Za napájací kábel neťahajte.

8. Zapnutie zariadenia

! UWAGA Pred uvedením prístroja do prevádzky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku". Spínač zapnutia/vypnutia zariadenia sa nachádza v rukoväti závitovky a je to sekvenčný spínač.

Ak chcete prístroj zapnúť, najprv stlačte tlačidlo bočného vypínača a potom tlačidlo hlavného vypínača. Motor príklepového nástroja beží, kým obsluha nástroja neuvolní tlak na tlačidlo spustenia elektrického nástroja. V homej časti rukoväte na telese závitorezu sa nachádza spínač na zmenu smeru otáčania. Posunutím tlačidla prepínača do opačného extrému sa zmení smer otáčania závitoreznej hlavy (rezanie závitov/odoberanie hlavy).

9. Používanie zariadenia

Používanie sa môže začať po dôkladnom oboznámení sa s celým obsahom návodu na obsluhu.

! POZOR Do tridsiatich dní od zakúpenia sa musí závitorezný stroj namazať mazivom LT4.

Ak chcete namazať závitorez, odskrutkujte a odstráňte skrutku označenú na obr. A ako centrálny mazací bod a pomocou maznice doň vlejte dávku maziva. Predtým odskrutkovanú skrutku opäť utiahnite.

Postupnosť krokov prípravy a spôsob rezania nite je nasledujúci:

Vyberte vhodnú závitovú hlavu v závislosti od priemeru rúrky, ktorá sa má závitovať. Vložte vybranú závitovaciu hlavu z použiteľného rozsahu 1/2 palca; 3/4 palca; 1 palec alebo 1-1/4 palca do závitovej zásuvky hlavy stroja a zasuňte ju až na doraz, kým nezapadne západka. Vložte hlavu z pravej strany stroja (pozri fotografiu na obale alebo fotografiu A v návode na použitie).

Naskrutkujte vodiaci kolík do otvoru vo zveráku. Nastavte zverák na rúrku tak, aby vodiaci kolík zveráka zasahoval do vodiaceho otvoru závitorezneho stroja a aby sa koniec rúrky, ktorá sa má navliecť, nedostal do kontaktu s nožmi závitoreznej hlavy. Po nastavení zaistíte (upnite) čapy zveráka bezpečne a pevne na rúre.

3. časť rúrky, ktorá sa má navliecť, by sa mala namazať olejom. Súčasťou balenia je praktický olejnička. Naplňte olejničku olejom, možno použiť aj potravinársky olej, a naneste malé množstvo oleja na koniec rúrky v mieste rezania závitov.

4. Pripojte stroj k elektrickej sieti a uistite sa, že napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá sieťovému napätiu.

5. spustíte navliekač stlačením bočného spínacieho tlačidla a potom hlavného tlačidla umiestneného v rukoväti stroja. Skontrolujte, či je smer otáčania správny. V prípade potreby zmeníte smer otáčania hlavy presunutím prepínača otáčania do krajnej opačnej polohy. Počas prevádzky nemeňte smer otáčania. Otáčky meňte až po úplnom príklepovom motora.

! POZOR Nespúšťajte stroj, keď je závitovacia hlava v kontakte s obrobkom.

6. Po dosiahnutí plnej rýchlosti zasuňte rúrku do hlavy plynulým pohybom bez prílišného tlaku. Hlava "zachytiť" rúru a začne rezať závit. Pri malých priemeroch závitov je možné celý závit navliecť na jeden prechod. Pre funkčný závit stačí, aby sa závit odrezal na dĺžku zodpovedajúcu výške frézy. Nie je potrebné, aby dĺžka rezanej nite bola dlhšia. V odôvodnených prípadoch, keď by mala byť požadovaná dĺžka nite dlhšia, by sa mala niť viac ako jedným prechodom. Pri dlhších závitoch menších priemerov urobte jeden prechod výšky noža, zastavte stroj, odstráňte hobliny a mierne ustúpte zmenou smeru otáčania. Znovu zmeníte smer otáčania a reže do polovice výšky noža. Zastavte, odstráňte hobliny a úplne zatiahnite. V prípade potreby opakujte vyššie uvedené kroky, kým nedosiahnete požadovanú dĺžku závitov.

! POZOR Stiahnutie hlavy bez odstránenia nahromadených triesok môže spôsobiť poškodenie závitov. Dbajte na túto skutočnosť a pred stiahnutím závitoreznej hlavy vždy očistite (odstráňte) nahromadené triesky.

Pri väčších priemeroch závitov, ako je 1 palec alebo najmä 1-1/4 palca, sa neodporúča navliekať závit do výšky noža, ale do 1/2 jeho dĺžky, odstrániť

hobliny, mierne ustúpiť a opäť navliecť závit 1/2 dĺžky noža. Postup opakujte, kým nedosiahnete požadovanú dĺžku závitov. Aby sa nepoškodil závit, mali by sa hobliny pri väčších priemeroch odstraňovať relatívne častejšie ako pri menších závitoch.

10. Priebežná údržba

! POZOR Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Namažte závitovačku do tridsiatich dní od zakúpenia. Odstráňte skrutku znázornenú na fotografii A ako hlavný mazací bod a pomocou mazacieho prístroja zaveďte dávku tuhého maziva typu ET4, potom skrutku opäť zaskrutkujte. V závislosti od frekvencie používania závitorezu by sa táto operácia mala opakovať raz za štvrtok alebo šesť mesiacov. Pred spustením závitorezu vždy skontrolujte stav závitorezných hláv a frézy. Akákoľvek strata, praskliny, škrabance atď. diskvalifikujú zariadenie. Nainštalujte nové podľa postupu opísaného v časti Upevnenie výmeny hláv a frézy. Pravidelne kontrolujte stav elektrografických kefiek. Ak zistíte, že sú kratšie ako 5 mm, vymeňte ich za nové. Odskrutkujte kryt kefy, vyberte použitú kefkou. vložte novú, funkčnú kefkou a utiahnite kryt osadenia kefy. To isté urobte s druhou kefkou. Pravidelne čistite privod chladiaceho vzduchu motora. Najlepšie je to urobiť pomocou stlačeného vzduchu. Stroj čistite po každom použití. Nezašpinite stroj na výrobu závitov nadmerne.

Montáž, výmena závitových hláv, výmena frézy

Závitorezná hlava elektrického závitorezu model DED7511 sú k dispozícii vo veľkostiach 1/2 palca; 3/4 palca; 1 palec a 1-1/4 palca. Bez ohľadu na uvedenú veľkosť závitov sa hlavy nasadzujú na prístroj nasunutím z pravej strany prístroja do držiaka hlavy (pozri fotografiu 1 alebo obrázok na obale). Hlavu zasuňte tak ďaleko, ako to pôjde, až kým nezapadne západka držiaka hlavy. Hlavu nie je možné namontovať na ľavú stranu - západka držiaka hlavy nezapadne. Demontáž sa vykonáva vytiahnutím hlavy z držiaka.

Každá hlava, bez ohľadu na veľkosť nite, ktorú dokáže vyrobiť, má štyri čepele, ktoré niť strihajú. Každý zo štyroch nožov rovnakej veľkosti je označený číslami 1, 2, 3, 4. Nože musia byť v hlave usporiadané v určitom poradí, t. j. č. 1, 2, 3 a 4 proti smeru hodinových ručičiek.

Výmena nožov závitoreznej hlavy zahŕňa odstránenie štyroch skrutiek s hviezdicovou hlavou hlavy. Odsuňte kryt hlavy. Po odstránení krytu hlavy získate prístup k štyrom nožom uloženým v drážkach. Odstráňte použité nože a do otvorov vložte nové, pracovné nože, nezabudnite zarovnať nože s charakteristickými číslami v poradí 1, 2, 3, 4 proti smeru hodinových ručičiek. Vložte nože zúženou stranou dovnútra hlavy a označeným číslom von, pod kryt hlavy. Po výmene nožov utiahnite kryt hlavy štyrmi skrutkami.

! POZOR Nože v hlave vymieňajte v celých súpravách (štyri kusy). Aj keď je poškodený alebo opotrebovaný len jeden nôž, je potrebné vymeniť celú sadu štyroch nožov. Nože nie sú vhodné na ostrenie.

Po výmene nožov v hlave vykonajte skúšobný rez závitom na nadbytočnej časti rúrky, aby ste umiestnili nože.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Príslušenstvo je k dispozícii na zakúpenie:

DED75111 - 1/2 palca, číslo dielu

DED75112 - 3/4 palca, číslo dielu

DED75113 - 1 palec, číslo dielu

DED75114 - 1-1/4 palca, číslo dielu

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálného servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte prosím vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok zašlite do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

12. Závady odstránené samostatne

! POZOR Pred samotným odstraňovaním problémov odpojte zariadenie od elektrickej siete.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Nesprávne pripojený napájací kábel	Zasuňte zástrčku, skontrolujte kábel
	Žiadne napätie v zásuvke	Skontrolujte poistku
	Použitie elektrografitových kefy	Nahradiť novým
	Chybný spínač	Vymeňte spínač za nový
Motor sa prehrieva	Príliš vysoká rýchlosť podávania	Odstráňte hobliny, stiahnite hlavu
	Upchaté vetracie otvory	Vyčistite otvory
	Príliš dlhé používanie	Zastavte prevádzku, ochladte jednotku
	Tupé nože do hlavy	Nahradiť funkčným

Motor sa štartuje s ťažkosťami	Zadreté ložiská v pohonnej jednotke	Dajte prístroj do servisu
Nízka účinnosť závitovania	Žiadne mazanie hlavy	Naneste mazivo cez mazací bod
Kvalita závitov je nedostatočná	Tupé alebo opotrebované nože	Vymeňte nože za funkčné
	Nahromadené triesky	Odstráňte hobliny, zopakujte operáciu
	Nesprávne poradie osadenia noža v hlave	Správne usporiadanie nožov

13. Dokončenie zariadenia

- elektrický stroj na závitovanie rúr
- cpl hlava 1/2 palca
- cpl 3/4 palca hlava
- cpl hlava 1 palec,
- cpl hlava 1-1/4 palca,
- rúrový zverák
- vodiaci kolík zveráka
- olejovač
- sada štetcov

14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť súčiastky, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre odpadové zariadenia poskytujú miestne úrady, napr. na svojich webových stránkach. Správnu likvidáciu spotrebiča možno ušetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšieho predajcu alebo dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Zneškodňovanie odpadu v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak potrebujete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, aby vám poskytli informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na stránke .

[Elektrický poklepávač]

Objednávacie číslo: DED7511 Číslo šarže:

(ďalej len "výrobok")

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predávajúceho:

Vyhlasenie používateľa:

Potvrdzujem, že som bol informovaný o záručných podmienkach a dôsledkoch nedodržania pokynov uvedených v návode na obsluhu a v záručnom liste. Som oboznámený s podmienkami tejto záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

Dátum a miesto

Podpis používateľa

I. Zodpovednosť za výrobok

(1) Ručiteľ - Dedra Exim Sp. z o.o. so sídlom v Pruszkówe, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresný súd pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, XIV hospodárske oddelenie Národného súdneho registra, NIP 527-020-49-33, základné imanie: PLN 100 980,00.

(2) Podľa podmienok tohto záručného listu Ručiteľ ručí za výrobok, ktorý pochádza z distribúcie Ručiteľa.

(3) Zodpovednosť v rámci záruky sa vzťahuje len na vady, ktoré vznikli z príčin, ktoré sú vlastné výrobku v čase jeho dodania používateľovi.

(4) Používateľ má na základe záruky nárok na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba prejavila počas záručnej doby. Spôsob opravy Výrobku (spôsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Ak Garant zistí, že oprava nie je možná, vyhradzuje

si právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok za bezchybný, znížiť cenu Výrobku alebo odstúpiť od zmluvy.

Vo vzťahu k užívateľovi, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, je zodpovednosť Ručiteľa za škodu vyplývajúcu z tejto záruky a/alebo v súvislosti s jej uzatvorením a plnením, bez ohľadu na právny titul, obmedzená maximálne na hodnotu chybného Výrobku.

II. Záručné obdobie

Komponenty výrobku	Trvanie záručnej ochrany
Elektrický závitorezný stroj	36 mesiacov od dátumu zakúpenia Výrobku, ako je uvedené na tomto záručnom liste

III. Podmienky na čerpanie záruky

Používateľ by mal predložiť vyplnený záručný list k Výrobku a preukázať okolnosti nákupu Výrobku, napr. predložením pokladničného dokladu, faktúry atď. Na účely efektívneho vybavenia reklamácie sa odporúča, aby Používateľ spolu s Výrobkom predložil všetky komponenty uvedené v časti "Kompletizácia zariadenia" obsiahnutej v Návode na použitie.

2. aby používateľ dodržiaval pokyny uvedené v návode na obsluhu a v záručnom liste.

Záruka sa vzťahuje len na územie Poľskej republiky a EÚ.

Záruka sa nevzťahuje na vady výrobku, ktoré vznikli najmä v dôsledku:

- Nedodržanie podmienok uvedených v návode na obsluhu zo strany používateľa, najmä pokiaľ ide o správnu obsluhu, údržbu a čistenie;
- Používanie čistiacich alebo údržbových prostriedkov používateľom, ktoré nie sú v súlade s návodom na obsluhu;
- Nevhodné skladovanie a preprava Výrobku Používateľom;
- Neoprávnené zmeny a/alebo úpravy Výrobku zo strany Používateľa, ktoré neboli dohodnuté s Garantom;
- Používateľ použije vo výrobku spotrebný materiál, ktorý nie je v súlade s návodom na obsluhu.

(5) Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občianskeho zákonníka, stráca záruku na Výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, dátumové údaje a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené používateľom;
- plochy boli poškodené používateľom alebo vykazujú známky zásahu zo strany používateľa.

Upozornenie: Činnosti spojené s každodennou prevádzkou výrobku, ktoré okrem iného vyplývajú z návodu na použitie, vykonáva používateľ sám a na vlastné náklady.

IV. Postup podávania sťažnosti

(1) V prípade, že sa zistí, že výrobok funguje nesprávne, musíte sa pred uplatnením reklamácie uistiť, že boli správne vykonané najmä všetky kroky uvedené v návode na obsluhu.

(2) Reklamáciu sa odporúča uplatniť bezodkladne, najneskôr do 7 dní od zistenia vady výrobku. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občianskeho zákonníka, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky, ak reklamáciu neuplatní do 7 dní.

(3) Oznámenie o reklamácií je možné podať okrem iného v mieste nákupu Výrobku, v záručnom servise alebo písomne na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Používateľ môže podať sťažnosť prostredníctvom formulára dostupného na webovej stránke www.dedra.pl. (ďalej len "formulár na reklamáciu záruky").

5. adresy záručného servisu pre jednotlivé krajiny sú k dispozícii na www.dedra.pl. Ak pre danú krajinu neexistuje záručný servis, odporúčame adresovať záručné nároky na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poľsko).

6 S ohľadom na bezpečnosť používateľa je používanie chybného výrobku zakázané.

7 Upozornenie: Používanie chybného výrobku je nebezpečné pre zdravie a život používateľa.

8 Plnenie povinností vyplývajúcich zo záruky sa uskutoční do 14 pracovných dní, počítaných odo dňa doručenia reklamovaného výrobku používateľovi.

9. pred doručením chybného výrobku na reklamáciu sa odporúča vyčistiť ho. 10. Reklamovaný Výrobok sa odporúča starostlivo chrániť pred poškodením počas prepravy (reklamovaný Výrobok sa odporúča doručiť v pôvodnom obale).

(10) Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej Používateľ nemohol používať Výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka, z dôvodu závady.

Záruka nevyklučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva používateľa vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predaného tovaru.

Turinys

- Nuotraukos ir brėziniai
- Jrenginio aprařymas
- Prietaiso paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Pasiruořimas darbui
- Prisijungimas prie tinklo
- Jrenginio jėungimas
- Jrenginio naudojimas
- Nuolatinė priežiūra
- Atsarginės dalys ir priedai
- Defektai šalinami savarankiškai
- Jrangos komplektavimas
- Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
- Garantinė kortelė

Atitikties deklaracija pridedama prie vadovo kaip atskiras dokumentas. Jei atitikties deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim" Sp. z o.o. Bendrosios saugos taisyklės pateiktos atskiroje vadovo knygelėje.



ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus simbolių pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas. Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte naudoti ateityje.

2 Įrenginio aprašymas

A pav.: 1. sukimosi krypties jungiklis, 2. pagrindinio jungiklio mygtukas, 3. elektrografito šepetėlio lizdas, 4. darbinė galvutė, 5. prispaudėjo kreipiamasis kaištis, 6. prispaudėjo rankenėlė, 7. judanti prispaudėjo žnyplė, 8. srieginis vamzdelis, 9. fiksuota prispaudėjo žnyplė, 10. centrinis tepimo taškas.

3. Prietaiso paskirtis

Elektrinis vamzdžių sriegimo aparatas, DED7511 modelis, yra rankinis elektrinis prietaisas, skirtas pjauti išorinius sriegius ant hidraulinių plieninių vamzdžių, nuo sumontuotų sriegimo galvutėlių tipo. Įrenginys komplektuojamas su sriegimo galvutėmis su peiliais, skirtais 1/2 colio, 3/4 colio, 1 colio ir 1-1/4 colio sriegiams gaminti. Sriegimo mašinos naudojimas aprašytas toliau naudojimo instrukcijoje. Prietaisą leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbuose, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškoje veikloje, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisą galima naudoti tik laikantis toliau nurodytų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".

Sriegėtoją galima naudoti tik su šiaame skyriuje aprašytais galvutėmis ir peiliais. Rinkinyje naudojamos sriegimo galvutės skirtos sriegiams pjauti plieniniuose vamzdžiuose, kurių matmenys patenka į mašinos rinkinyje esantį naudingą diapazoną (1/2, 3/4, 1, 1-1/4 colio). Elektrinių sriegimo staklių dizainas ir konstrukcija nenumato jų naudojimo profesionaliems / komerciniams tikslams. Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokie pakeitimai, techninės priežiūros darbai, neaprašyti naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojanti. Dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal naudojimo instrukcijas iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos

S3 darbas su pertraukomis 35 %.

Prietaisą galima naudoti tik uždarose ir sausose patalpose.

Nenaudokite tose vietose, kur gali patekti drėgmė.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7511
Elektros variklis	vienfazis, komutatorius
Darbinė įtampa [V]	230
Tinklo dažnis [Hz]	50
Vardinė galia [W]	1800
Sriegio pjovimo galvutės greitis [min ⁻¹]	25
Didžiausias sukimo momentas [Nm]	
Pjaunamų siūlų diapazonas [°]	1/2;3/4;1-1/4
Svoris [kg]	6
Triukšmo skleidimas:	
Garso slėgis L _{pa} [dB(A)]	94,6
Garso galia L _{wa} [dB(A)]	105,6
Matavimo neapibrėžtis K _{Lwa} , K _{Lpa} [dB(A)]	3
Vibracijos lygis, išmatuotas ties rankena [m/s ²]	<2,5
Apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	II

Informacija apie vibraciją ir triukšmą

Bendra vibracijos a_h vertė ir matavimo neapibrėžtis buvo nustatytos pagal standartą EN 62841-2-9:2015 ir pateiktos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1:2015, vertės pateiktos pirmiau esančioje lentelėje.

Deklaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienai įrangai palyginti su kita. Nurodytą vibracijos lygį taip pat galima naudoti preliminarium vibracijos poveikio įvertinimui.

Vibracijos lygis faktiškai naudojant įrangą gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo, ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemonės. Siekiant tiksliai įvertinti poveikį faktinio naudojimo sąlygomis, reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpį, kai įrenginys išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbui.

6. Pasiruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Išėmus sriegimo mašiną iš pakuotės, nereikia atlikti jokių surinkimo operacijų, išskyrus tai, kad reikia įdėti atitinkamo skersmens sriegimo galvutę ir pritvirtinti sriegiamą vamzdį į spauštuvą, kuris yra neatskiriama įrenginio surinkimo dalis.

7. Prisijungimas prie tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinę plokštelėje nurodytą vertę.

Maitinimo įrenginys turi būti įrengtas laikantis esminių elektros instaliacijos reikalavimų ir atitiktį naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo

kabelio skerspjūvio parametrai ir vardinė saugiklio vertė, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikti toliau pateiktoje lentelėje:

Įrenginio galia [W].	Mažiausias laidininko skerspjūvis [mm ⁽²⁾].	Mažiausias C [A] tipo saugiklis.
1400+ 2300	1,5	16

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudojami ilginamuosius kabelius, įsitikinkite, kad laidininkų skerspjūvis yra ne mažesnis nei reikalaujama (žr. lentelę). Elektros kabelį nutieskite taip, kad eksploatacijos metu nekiltų pavojus jį nutraukti. Nenaudokite pažeistų ilgutvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo kabelio būklę. Netraukite už maitinimo kabelio.

8. Įrenginio įjungimas

⚠️ DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirėngimas darbui".

Įrenginio įjungimo / išjungimo jungiklis yra sriegimo mašinos rankenoje ir yra nuoseklusis jungiklis.

Norėdami įjungti įrenginį, pirmiausia paspauskite šoninio jungiklio mygtuką, tada pagrindinio jungiklio mygtuką. Sriegiklio variklis veikia tol, kol įrankio operatorius atleidžia elektrinio įrankio paleidimo mygtuko spaudimą. Sriegimo įrankio korpuso rankenos viršuje jungiklis sukimosi kryptiai keisti. Perkėlus jungiklio mygtuką į priešingą kraštutinę padėtį, pasikeis sriegimo galvutės sukimosi kryptis (sriegio pjovimas / galvutės ištraukimas).

9. Įrenginio naudojimas

Naudoti prietaisą galima pradėti po to, kai išsamiai susipažįstama su visu naudojimo instrukcijos turiniu.

⚠️ DEMESIO Per trisdešimt dienų nuo įsigijimo sriegimo mašina turi būti sutepta L74 tepalu.

Norėdami sutepti sriegimo įrankį, atsukite ir nuimkite varžtą. A pav. pažymėta kaip centrinį tepimo tašką, ir tepimo pistoletu įpilkite dozę tepalo. Vėl priveržkite anksčiau atsuktą varžtą.

Paruošimo etapų seka ir siūlų kirpimo būdas yra tokie:

Pagal sriegimo vamzdžio skersmenį pasirinkite tinkamą sriegimo galvutę.

Pasirinktą sriegimo galvutę iš naudojamo 1/2 colio, 3/4 colio, 1 colio arba 1-1/4 colio diapazono įstatykite į mašinos galvutės sriegimo lizdą, įkišdami ją iki ribotuvo, kol užsifiksuos užraktas. Įstatykite galvutę iš dešinėsios mašinos pusės (žr. pakuotės nuotrauką arba naudotojo vadovę esančią A nuotrauką).

Įveržkite kreipiamąjį kaištį į spauštuvą skylę. Uždėkite spauštuvą ant vamzdžio taip, kad spauštuvu kreipiamasis kaištis atsitrenktų į sriegimo mašinos kreipiamąją skylę, o sriegimo vamzdžio galas nesiliestų su sriegimo galvutės peiliais. Nustatę padėtį, tvirtai ir tvirtai užfiksokite (užspauskite) spauštuvą kaiščius ant vamzdžio.

3. sriegiuojamą vamzdžio dalį reikia sutepti alyva. Patogus alyvos užpildas yra pakuotėje. Pripildykite aliejinę alyvą, galima naudoti ir maistinių aliejų, ir užtepkite nedidelį kiekį alyvos ant vamzdžio galo sriegio pjovimo vietoje.

4. prijunkite įrenginį prie elektros tinklo ir įsitikinkite, kad vardinėje plokštelėje nurodyta įtampa atitinka elektros tinklo įtampą.

5. įjunkite sriegimo mašiną paspausdami šoninio jungiklio mygtuką, o tada pagrindinį mygtuką, esantį mašinos rankenoje. Patikrinkite, ar sukimosi kryptis yra teisinga. Jei reikia, pakeiskite galvutės sukimosi kryptį perstumdami sukimosi jungiklį į kraštutinę priešingą padėtį. Darbo metu nekeiskite sukimosi krypties. Apsisukimų skaičių keiskite tik tada, kai sriegimo variklis visiškai .

⚠️ DEMESIO Nepaleiskite mašinos, kai sriegimo galvutė liečiasi su ruošiniu.

6. Kai pasiekiamas visas greitis, vamzdį į galvutę įkiškite sklandžiu judesiu, per daug nespausdami. Galvutė "pagaus" vamzdį ir pradės pjauti sriegį. Mažo skersmens sriegių atveju visą sriegį galima išpjauti vienu važiavimu. Funkciniam sriegiui pakanka, kad sriegis būtų nupjautas iki ilgio, atitinkančio frezos aukštį. Nereikia, kad nupjauto siūlo ilgis būtų ilgesnis. Pagrįstais atvejais, kai reikiamas sriegio ilgis turi būti ilgesnis, siūlą reikia daugiau nei vienu važiavimu. Jei norite pjauti ilgesnius mažesnio skersmens sriegius, atlikite vieną praėjimą peilio aukštyje, sustabdykite mašiną, pašalinkite drožles ir šiek tiek grįžkite atgal keisdami sukimosi kryptį. Vėl pakeiskite sukimosi kryptį ir pjaukite iki pusės peilio aukščio. Sustabdykite, pašalinkite drožles ir visiškai įtraukite. Jei reikia, kartokite pirmiau nurodytus veiksmus, kol pasieksite norimą sriegio ilgį.

⚠️ DEMESIO Ištraukdami galvutę nepašalinkite susikaupusių drožių, galite pažeisti sriegį. Atkreipkite į tai dėmesį ir prieš ištraukdami sriegimo galvutę visada nuvalykite (pašalinkite) susikaupusias drožles.

Jei sriegio skersmuo didesnis, pavyzdžiui, 1 colio arba ypač 1-1/4 colio, rekomenduojama sriegį sriegti ne iki peilio aukščio, o iki 1/2 jo ilgio, išimti drožles, šiek tiek atsitraukti ir vėl sriegti 1/2 peilio ilgio. Kartokite, kol pasieksite norimą sriegio ilgį. Kad nebūtų pažeistas sriegis, didesnio skersmens sriegiams drožles reikia šalinti santykinai dažniau nei mažesnio skersmens sriegiams.

10. Nuolatinė priežiūra

⚠️ DEMESIO Visas techninės priežiūros operacijas atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Sriegimo mašiną sutepkite per trisdešimt dienų nuo įsigijimo. Išskukite A nuotraukoje pavaizduotą varžtą, kuris yra pagrindinė tepimo vieta, ir naudodami tepalo pistoletą įpilkite dozę kietojo L74 tipo tepalo, tada vėl užskukite varžtą. Priklausomai nuo sriegimo mašinos naudojimo dažnumo, šią operaciją reikėtų kartoti kartą per ketvirtį arba pusmetį. Prieš paleisdami sriegimo mašiną, kiekvieną atvejų patikrinkite sriegimo galvutę ir frezų būklę. Bet kokie praradimai, įtrūkimai, įbrėžimai ir pan. diskvalifikuoja įrenginį. Sumontuokite naujas, vadovaudamiesi skyriuje Galvutėlių ir šampų keitimo fiksavimas aprašyta procedūra. Periodiškai tikrinkite elektrografito šepetėlį būklę. Jei nustatoma, kad jie trumpesni nei 5 mm, pakeiskite naujais. Atsukite šepetėlio dangtelį, išimkite panaudotą šepetėlį. Įdėkite naują, veikiančią šepetėlį ir priveržkite šepetėlio lizdo

dangtelį. Tą patį padarykite su antruoju šepetėliu. Periodiškai valykite variklio aušinimo oro įsiurbimo angą. Geriausia tai atlikti suslėgtu oru. Išvalykite mašiną po kiekvieno naudojimo. Neužterškite sriegimo mašinos pernelyg stipriai.

Montavimas, sriegimo galvutčių keitimas, frezų keitimas

DED7511 modelio elektrinio vamzdžių sriegiklio sriegimo galvutės yra 1/2 colio, 3/4 colio, 1 colio ir 1-1/4 colio dydžio. Nepriklausomai nuo išvardytų sriegių dydžių, galvutės prie įrenginio tvirtinamos įstumiant iš dešinėsios įrenginio pusės į galvutčių laikiklį (žr. 1 nuotrauką arba paveikslėlį ant pakuotės). Įkiškite galvutę tiek, kiek ji telpa, kol užsifiksuos galvutės laikiklio fiksatorius. Kairėje pusėje galvutės montuoti negalima - galvutės laikiklio fiksatorius neįsivertina. Galvutė išmontuojama ištraukiant ją iš laikiklio.

Kiekviena galvutė, nepriklausomai nuo siūlų, kuriuos ji gali gaminti, dydžio, turi keturis peiliukus, kurie pjauna siūlus. Kiekviena iš keturių vienodo dydžio geležčių yra pažymėta skaičiais 1, 2, 3, 4. Geležties galvutėje turi būti išdėstytos tam tikra tvarka, t. y. Nr. 1, 2, 3 ir 4 prieš laikrodžio rodyklę.

Keičiant sriegimo galvutės ašmenis reikia atsukti keturis galvutės varžtus su žvaigždute. Nuimkite galvutės dangtelį. Nuėmę galvutės dangtelį, pasieksite keturis į lizdus įstatytus peiliukus. Išimkite naudotus peilius ir į lizdus įstatykite naujus, darbinus peilius, nepamiršdami sulgyti peilių su charakteringais numeriais eilės tvarka 1, 2, 3, 4 prieš laikrodžio rodyklę.

Įstatykite peilius kūgine puse giliai į galvutę, o išorėje po galvutės dangteliu - pažymėtu numeriu. Pakeitę peilius, priveržkite galvutės dangtelį keturiomis varžtais.

⚠️ DEMESIO Keiskite galvutės peilius ištisais komplektais (keturiais vienetais). Net jei pažeistas ar susidėvėjęs tik vienas peilis, reikia pakeisti visą keturių peilių rinkinį. Peilių negalima galsti.

Pakeitę peilius galvutėje, atlikite bandomąjį sriegio pjūvį nereikalingoje vamzdžio dalyje, kad galėtumėte nustatyti peilių padėtį.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Galima įsigyti priedų:

DED75111 - 1/2 colio, dalies numeris

DED75112 - 3/4 colio, dalies numeris

DED75113 - 1 colio, dalies numeris

DED75114 - 1-1/4 colio, dalies numeris

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantiniame lapelyje nurodytas sąlygas. Sugedusį gaminį remontui perduokite pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), atsiųskite į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba atsiųskite į artimiausią jūsų gyvenamajai vietai aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Maloniai prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinis servisas. Siųskite sugedusį gaminį į serviso centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

12. Defektai šalinami savarankiškai

⚠️ DEMESIO Prieš atlikdami bet kokius trūkčių šalinimo darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	Netinkamai prijungtas maitinimo kabelis	Įkiškite kištuką, patikrinkite kabelį
	Nėra įtampos lizde	Patikrinkite saugiklį
	Naudoti elektrografito šepetėliai	Pakeisti naujais
	Sugedęs jungiklis	Pakeiskite jungiklį nauju
Variklis perkaista	Per didelis padavimo greitis	Pašalinkite drožles, įtraukite galvutę
	Užsikimšusios oro angos	Išvalykite skyles
	Pernelyg ilgas naudojimas	Sustabdykite veikimą, atvėsinkite įrenginį
	Tupi peiliai į galvą	Pakeisti funkcinio
Variklis užvedamas sunkiai	Užstrigę pavaros bloko guoliai	Atlikite įrenginio techninę priežiūrą
	Galvutės tepimo nebuvimas	Tepkite tepalu per tepimo tašką
Mažas sriegimo efektyvumas	Tupi arba susidėvėję peiliai	Pakeiskite peilius veikiančiais
Netinkama sriegio kokybė	Tupi arba susidėvėję peiliai	Pakeiskite peilius veikiančiais
	Sukaustos drožlės	Pašalinkite drožles, pakartokite operaciją
	Neteisingas peilio įsmeigimo į galvą eiliškumas	Tinkamai išdėstykite peilius

13 Įrenginio užbaigimas

- elektrinis vamzdžių sriegimo aparatas
- cpl galvutė 1/2 colio
- cpl 3/4 colio galvutė

- 1 colio cpl galvutė,
- 1-1/4 colio cpl galvutė,
- vamzdžių spaustuvai
- laikiklio kreipiamasis kaištis
- alyva
- šepetčių rinkinys

14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba priedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite išmesti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti sudedamąsias dalis, teisinga jas nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jos bus priimtos nemokamai. Informaciją apie įrangos atliekų surinkimo punktų vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Tinkamai utilizuojant prietaisą galima išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai ir aplinkai dėl galimo pavojingų medžiagų, mišinių ir komponentų buvimo įrangoje.

Netinkamai šalinant atliekas taikomos sankcijos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei reikia išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią mažmeninę ar tiekėją, kuris suteiks daugiau informacijos.

Atliekų šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei šį gaminį reikia išmesti, dėl tinkamo šalinimo būdo kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją.

Garantijos kortelė svetainėje

[Elektrinis sriegimo aparatas]

Užsakymo numeris: DED7511 Partijos numeris:

(toliau - Produktas)

Produkto įsigijimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Naudotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir pasekmes, jei nesilaikysiu naudojimo instrukcijoje ir garantinėje kortelėje pateiktų nurodymų. Esu susipažinęs su šios garantijos sąlygomis, kurias patvirtinu savo ranka rašytu parašu:

.....
Data ir vieta

.....
Naudotojo parašas

I. Atsakomybė už gaminį

(1) Garantantas - Dedra Exim Sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkove, adresas: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sostinės Varšuvos apygardos teismas Varšuvoje, Nacionalinio teismų registro XIV ekonomikos skyrius, NIP 527-020-49-33, įstatinis kapitalas: PLN 100 980,00 PLN.

2 Pagal šios garantijos kortelės sąlygas Garantantas garantuoja gaminį, gautą iš Garanto platinimo vietos.

(3) Atsakomybė pagal garantiją apima tik defektus, atsiradusius dėl priežasčių, būdingų Produktui pristatymo Vartotojui metu.

(4) Naudotojas, remdamasis garantija, turi teisę reikalauti, kad gaminys būtų nemokamai suremontuotas, jei defektas paaiškėjo per garantijos laikotarpį. Gaminio remontas (remonto būdas) atliekamas Garanto nuožiūra. Jei Garantantas nustato, kad remontas neįmanomas, jis pasiieka teisę pakeisti sugedusią detalę ar visą Gaminį į neturintį defektų, sumažinti Gaminio kainą arba atsiskaityti sutarties.

Vartotojo, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme, atžvilgiu. Civilinio kodekso, Garanto atsakomybė už nuostolius, atsirandančius dėl šios garantijos ir (arba) susijusius su jos sudarymu ir vykdymu, neatsižvelgiant į teisinį titulą, yra apribota iki maksimalios nekorkybiško Produkto vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto sudedamosios dalys	Garantinės apsaugos trukmė
Elektrinis sriegimo aparatas	36 mėnesiai nuo gaminio įsigijimo datos, nurodytos šioje garantijos kortelėje.

III. Naudojimosi garantija sąlygos

Vartotojas turi pateikti užpildytą gaminio garantinį lapą ir pagrįsti gaminio įsigijimo aplinkybes, pvz., pateikti kvitą, sąskaitą faktūrą ir pan. Siekiant efektyviai išnagrinėti skundą, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Gaminio pateiktą visas sudedamąsias dalis, nurodytas Vartotojo vadove esančiame skyriuje "Įrenginio komplektacija".

2. kad naudotojas laikytųsi naudojimo vadove ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų.

Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

Garantija netaikoma Produkto defektams, atsirandantiems dėl:

- a. Naudotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje nustatytų sąlygų, ypač dėl tinkamo naudojimo, techninės priežiūros ir valymo;
- b. Naudotojas naudoja valymo ar priežiūros priemones, kurios neatitinka naudojimo instrukcijų;
- c. Vartotojas netinkamai saugo ir transportuoja gaminį;
- d. Vartotojo atlikti neleistini gaminio pakeitimai ir (arba) modifikacijos, nesuderintos su garantu;
- e. Naudotojas gaminyje naudoja eksploatacines medžiagas, kurios neatitinka naudojimo instrukcijos.
- (5) Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka garantijos Produktui, kuriame:
- naudojamas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datos nuorodas ir vardines lenteles;
- plombos buvo pažeistos naudotojo arba yra naudotojo pažeidimo požymiai.
- Dėmesio: Naudotojas pats ir savo sąskaita atlieka veiksmus, susijusius su kasdienne gaminio eksploatacija, kurie, be kita ko, numatyti naudojimo instrukcijoje.

IV. Skundų teikimo procedūra

- (1) Jei paaiškėja, kad gaminys veikia netinkamai, prieš pateikdami pretenziją privalote įsitikinti, kad visi veiksmai, ypač nurodyti naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- (2) Skundą rekomenduojama pateikti nedelsiant, pageidautina per 7 dienas nuo gaminio defekto pastebėjimo. Vartotojui, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka iš šios garantijos kylančių teisių, jei skundas nepateikiamas per 7 dienas.
- (3) Pranešti apie skundą galima, inter alia, Produkto pirkimo vietoje, garantiniame aptarnavime arba raštu nurodytu adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- (4) Naudotojas gali pateikti skundą naudodamasis interneto svetainėje www.dedra.pl esančia forma. ("Garantinio skundo forma").
5. Garantinio aptarnavimo tarnybos adresus atskirose šalyse galima rasti adresu www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nėra garantinio aptarnavimo tarnybos, garantinius reikalavimus rekomenduojama adresuoti: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lenkija).
- 6 Siekiant užtikrinti Vartotojo saugumą, draudžiama naudoti sugedusį gaminį.
- 7 Įspėjimas: Naudojant sugedusį gaminį kyla pavojus naudotojo sveikatai ir gyvybei.
- 8 Įsipareigojimai pagal garantiją įvykdomi per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo tos dienos, kai Vartotojas pristato pretenduojamą Produktą.
9. rekomenduojama išvalyti sugedusį gaminį prieš pateikiant jį skundo nagrinėjimui. 10. Rekomenduojama kruopščiai apsaugoti reklamuojamą Gaminį nuo pažeidimų transportavimo metu (reklamuojamą Gaminį rekomenduojama pristatyti originalioje pakuotėje).
- (10) Garantinis laikotarpis pratęsiamas laikotarpiui, per kurį Vartotojas dėl defekto negalėjo naudotis gaminiu, kuriam taikoma garantija.
- Garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo Vartotojo teisių, numatytų garantijos taisyklėse dėl parduotų prekių defektų.

LV Satura rādītājs

1. Fotografijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces mērķis
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošanās darbam
7. Savienojums ar tīklu
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Pastāvīga apkope
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Neatkarīgi novērsti defekti
13. Ierīces pabeigšana
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir iekļauti rokasgrāmātā kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar šo simbolu, un visas instrukcijas. Šo brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1. rotācijas virziena slēdzis, 2. galvenā slēdža poga, 3. elektrografīta birstes sēdekļi, 4. darba galva, 5. skavas vadotnes tapa, 6. skavas rokturis, 7. kustīgā skava, 8. vītņotā caurule, 9. fiksētā skava, 10. centrālais eļļošanas punkts.

3. Ierīces mērķis

Elektriskā cauruļu vītņgriešanas iekārta DED7511 ir rokas elektriskā ierīce, kas paredzēta ārējo vītņu griešanai uz hidrauliskām tērauda caurulēm atkarībā uzstādīto vītņgalvu tipa. Ierīce ir komplektā ar vītngriešanas galviņām ar nažiem 1/2 collas, 3/4 collas, 1 collas un 1-1/4 collas vītņu izgatavošanai. Vītngriešanas mašīnas lietošana ir aprakstīta tālāk lietošanas instrukcijā. Ierīci ir atļauts izmantot renovācijas un celtniecības darbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas nosacījumus un pieļaujamos darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem". Vītngriešanas mašīnu drīkst izmantot tikai ar nākamajā sadaļā aprakstītajām galviņām un asmeņiem. Komplektā izmantotās vītngriežu griešanas galviņas ir paredzētas vītņu griešanai tērauda caurulēs ar izmēriem, kas ietilpst mašīnas komplektā (1/2, 3/4, 1, 1-1/4 collas). Elektriskās vītngriešanas mašīnas konstrukcija un uzbūve neparedz tās izmantošanu profesionāliem/komerčiāliem mērķiem. Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku. Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai, garantijas tiesības tiek nekavējoties zaudētas.

Pieļaujamie darba apstākļi
S3 darbs ar pārtraukumiem 35%.
Ierīci drīkst izmantot tikai slēgtās un sausās telpās. Neizmantojiet telpās, kurās ir piekļuve mitrumam.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED7511
Elektromotors	vienfāzes, komutators
Darba spriegums [V]	230
Tīkla frekvence [Hz]	50
Nominālā jauda [W]	1800
Vītnes griešanas galvas ātrums [min ⁻¹]	25
Maksimālais griezes moments [Nm]	
Griežamo diegu diapazons [°]	1/2;3/4;1-1/4
Svars [kg]	6
Trokšņa emisijas:	
Skaņas spiediens) L _{pa} [dB(A)].	94,6
Skaņas jauda) L _{wa} [dB(A)].	105,6
Mērījumu nenoteiktība K _{Lwa} , K _{Lpa} [dB(A)].	3
Vibrācijas līmenis, kas izmērīts pie roktura [m/s ²]	<2,5
Aizsardzības pakāpe	IP20
Aizsardzības klase	II

Informācija par vibrāciju un troksni

Vibrācijas a_w kombinētā vērtība un mērījumu nenoteiktība tika noteikta saskaņā ar EN 62841-2-9:2015 un ir norādīta tabulā.

Trokšņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 62841-1:2015, vērtības ir norādītas tabulā.

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu iekārtu ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamā materiāla veida, un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskās lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošanās darbam

UZMANĪBU Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Pēc izņemšanas no iepakojuma vītņmašīnai nav jāveic nekādas montāžas darbības, izņemot atbilstošā diametra vītngriezes galvas ievietošanu un vītņojamās caurules nostiprināšanu skavā, kas ir neatņemama ierīces montāžas daļa.

7. Savienojums ar tīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas strāvas avotam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālpīlāksnītes norādītajai vērtībai.

Elektroapgādes instalācijai jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Piegādes kabeļa minimālā šķēsgriezuma parametri un drošinātāja nominālvērtība atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti turpmāk tabulā:

Ierīces jauda [W].	Minimālais vadu šķēsgriezums [mm ²]	Minimālais drošinātāja tips C [A].
1400+ 2300	1,5	16

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja izmantojat pagarinātājus, pārliecinieties, ka vadu šķēsgriezumam nav mazāks par nepieciešamo (skatīt tabulu). Izvietojiet elektrības kabeli tā, lai ekspluatācijas laikā to nevarētu pārgriezt. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli. Nevelciet strāvas padeves kabeli.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir jāveic darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".

Ierīces ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis atrodas vītņmašīnas rokturī, un tas ir secīgs slēdzis.

Lai ieslēgtu ierīci, vispirms nospiediet sānu slēdža pogu un pēc tam galvenā slēdža pogu. Vītņurbja motors turpina darboties, līdz instrumenta operators atlaiž spiedienu uz elektroinstrumenta palaišanas pogas. Vītņmašīnas korpusa roktura augšdaļā ir slēdzis, ar ko mainīt griešanās virzienu. Pārvietojot slēdža

pogu uz pretējo galu, mainās vītngriešanas galviņas rotācijas virziens (vītnes griešana/galviņas izņemšana).

9. Ierīces lietošana

Lietošanu drīkst sākt pēc rūpīgas iepazīšanās ar visu lietošanas instrukcijas saturu.

UZMANĪBU Trīsdesmit dienu laikā pēc iegādes vītņmašīna jāsamērē ar LT4 smērvielu.

Lai eļļotu vītngriezi, atskrūvējiet un izņemiet skrūvi, kas A attēlā ir atzīmēta kā centrālais eļļošanas punkts, un ar eļļošanas pistoli iepludiniet smērvielas devu. Atkal pievilciet iepriekš atskrūvēto skrūvi.

Sagatavošanas posmu secība un diegu griešanas veids ir šāds:

Atkarībā no vītņojamās caurules diametra izvēlieties piemērotu vītngriezi. Izvēlēto vītņgalvīti no izmantojamā diapazona 1/2 collas; 3/4 collas; 1 collas vai 1-1/4 collas mašīnas galviņas vītngriezes ligzdā, ievietojot to līdz aizbīdnim, līdz fiksators aizķeras. Ievietojiet galvīti no mašīnas labās puses (skatīt iepakojuma fotoattēlu vai lietotāja rokasgrāmatā ievietoto A fotoattēlu).

Ieskrūvējiet skavas vadotnes tapu skavas atverē. Uzlieciet skrūvgriezi uz caurules tā, lai skrūvgrieža vadotājdakša trāpītu uz vītņmašīnas vadotājdurvi un vītņojamās caurules gals nesaskartos ar vītņmašīnas vītņgalvas nažiem. Pēc novietošanas stingri un stingri nofiksējiet (sasprādzējiet) skrūvgriežu tapas uz caurules.

3. vītņojamo caurules daļu nepieciešams ieeļļot ar eļļu. Komplektācijā ir iekļauts parocīgs eļļotājs. Piepildiet eļļotāju ar eļļu, var izmantot arī pārtikas eļļu, un uzklājiet nelielu daudzumu eļļas uz caurules gala vītnes griešanas vietā.

4. Pievienojiet ierīci elektrotīklam, pārliecinoties, ka uz datu plāksnītes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.

5. Iedarbiniet diegu siešanas mašīnu, nospiežot sānu slēdža pogu un pēc tam galveno pogu, kas atrodas mašīnas rokturī. Pārbaudiet, vai rotācijas virziens ir pareizs. Ja nepieciešams, mainiet galviņas rotācijas virzienu, pārvietojot rotācijas slēdzi uz galēji pretējo pozīciju. Darbības laikā rotācijas virzienu nemainiet. Mainiet apgriezienu skaitu tikai pēc tam, kad vītņurbšanas motors ir pilnībā.

UZMANĪBU Neiedarbiniet mašīnu, kad vītņošanas galva saskaras ar apstrādājamo detaļu.

6. kad ir sasniegts pilns apgriezienu skaits, ievietojiet cauruli galvīnā ar vienmērīgu kustību bez pārāk liela spiediena. Galvīna "aizķers" cauruli un sāks griezt vītņi. Maziem vītņiem diametriem visu vītņi ir iespējams izgriezt vienā piegājienā. Funkcionālam vītņam pietiek, ja vītne ir nogriezta tādā garumā, kas atbilst griezēja augstumam. Nav nepieciešams, lai griezuma garums būtu lielāks. Pamatotos gadījumos, kad vajadzīgajam vītnes garumam jābūt lielākam, pavadīens vairāk nekā vienā piegājienā. Garākiem vītņiem ar mazāku diametru veiciet vienu piegājienu naža augstumā, apstādiniet mašīnu, noņemiet skaidas un nedaudz atkāpieties, mainot rotācijas virzienu. Atkal mainiet rotācijas virzienu un griezt līdz pusei no naža augstuma. Apstādiniet, noņemiet skaidas un pilnībā atgriezieties atpakaļ. Ja nepieciešams, atkārtotiet iepriekš minētās darbības, līdz tiek sasniegts vēlamais pavadīena garums.

UZMANĪBU Galviņas izņemšana, nenovācot uzkrātās skaidas, var izraisīt vītnes bojājumus. Pievērsiet uzmanību šim faktam un vienmēr notīriet (noņemiet) uzkrātās skaidas pirms vītngriešanas galvas izņemšanas.

Lielākiem vītņiem diametriem, piemēram, 1 collas vai īpaši 1-1/4 collas, ieteicams vīt vītņi nevis līdz naža augstumam, bet gan līdz 1/2 no tā garuma, noņemt skaidas, nedaudz atkāpieties un atkal vīt vītņi 1/2 no naža garuma. Atkārtotiet, līdz tiek sasniegts vēlamais vītnes garums. Lai nebojātu vītņi, lielāka diametra vītņiem skaidas jānoņem salīdzinoši biežāk nekā mazāka diametra vītņiem.

10. Pastāvīga apkope

UZMANĪBU Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Smērējiet vītņošanas mašīnu trīsdesmit dienu laikā pēc iegādes. Ieskrūvējiet A attēlā redzamo skrūvi kā galveno eļļošanas punktu un, izmantojot smērvielas pistoli, ievadiet devu cietas LT4 tipa smērvielas, pēc tam atkal ieskrūvējiet skrūvi. Atkarībā no vītņmašīnas lietošanas biežuma šī darbība jāatkārto reizi ceturksnī vai sešos mēnešos. Pirms vītņmašīnas iedarbināšanas katrā gadījumā pārbaudiet vītņgalvu un griezēju stāvokli. Jebkuri zudumi, plaisas, skrāpējumi utt. diskvalificē ierīci. Uzstādiet jaunas atbilstoši procedūrai, kas aprakstīta sadaļā Galvīnu un dīžu nomainīšanas fiksēšana. Periodiski pārbaudiet elektrogrāfita suku stāvokli. Ja konstatēts, ka tās ir īsākas par 5 mm, nomainiet tās pret jaunām. Atskrūvējiet birstes vāciņu, izņemiet izlietoto birsti. Ievietojiet jaunu, darba kārtībā esošu birsti un pievelciet birstes sēdekļa vāciņu. To pašu izdariet ar otro birsti. Periodiski iztīriet motora dzesēšanas gaisa iepļūdes atveri. Vislabāk to izdarīt ar saspiestu gaisu. Pēc katras lietošanas reizes iztīriet mašīnu. Neaizskalojiet vītņmašīnu pārmērīgi netīri.

Montāža, vītngriežu galvīnu nomainīšana, griezēju nomainīšana

Elektriskā cauruļu vītngriežu vītņotāja DED7511 modeļa vītngriežu vītņošanas galviņas ir pieejamas 1/2 collas; 3/4 collas; 1 collas un 1-1/4 collas izmēros. Neatkarīgi no norādītā vītņ izmēra, galviņas tiek piestiprinātas ierīcei, iebīdot no ierīces labās puses galvīnu turētāja (skatīt 1. fotoattēlu vai attēlu uz iepakojuma). Ievietojiet galvīnu tik tālu, līdz galviņas turētāja fiksators iesprūst. Nav iespējams uzstādīt galvīnu no kreisās puses - galviņas turētāja fiksators neiesprādzēsies. Demontāža notiek, izvelkot galvīnu no turētāja.

Katrai galvīnai neatkarīgi no diega izmēra, ko tā var izgatavot, ir četri asmeņi, kas griež diegu. Katrs no četriem viena izmēra asmeņiem ir marķēts ar skaitļiem 1, 2, 3, 4. Asmeņi galvīnā jāsakārto noteiktā secībā, t. i., Nr. 1, 2, 3 un 4 pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Vītngriezes galvas asmeņu nomainīšana ietver četru galvas skrūvju ar zvaigžņveida galvu noņemšanu. Noņemiet galviņas vāciņu. Pēc galvas vāciņa noņemšanas jūs piekļūsit četriem asmeņiem, kas iestiprināti spraugās. Izņemiet izlietotos nažus un ievietojiet jaunus, darba asmeņus atverēs, neaizmirstot pielīdzināt

nažus raksturīgajiem numuriem secībā 1, 2, 3, 4 pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Ievietojiet nažus ar konusveida pusi galvas iekšpusē un marķēto numuru ārpusē zem galvas vāka. Pēc nažu nomainīšanas ar četrām skrūvēm pievelciet galvas vāciņu.

UZMANĪBU Nogriežņus galvā nomainiet veselos komplektos (pa četriem gabaliem). Pat ja ir bojāts vai nolietojies tikai viens nazis, jānomaina viss četru nažu komplekts. Naži nav piemēroti asināšanai.

Pēc nažu nomainīšanas galvīnā veiciet pārbaudes vītnes griezumu liekajā caurules daļā, lai novietotu nažus.

11. Rezerves daļas un piederumi

Iespējams iegādāties piederumus:

DED75111 - 1/2 collas, rezerves daļas numurs

DED75112 - 3/4 collas, rezerves daļas numurs

DED75113 - 1 colla, rezerves daļas numurs

DED75114 - 1-1/4 collas, rezerves daļas numurs

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtiet rezerves daļas, lūdzu, norādi sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartē norādītajiem noteikumiem un nosacījumiem. Lūdzu, nododiet bojāto izstrādājumu remontam tā iegādes vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto izstrādājumu), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais servisa centrs. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izdevumus sedz lietotājs).

12. Neatkarīgi novērsti defekti

UZMANĪBU Pirms traucējumu novēršanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Nepareizi pievienots barošanas kabelis	Iespraudiet kontaktdakšu, pārbaudiet kabeli
	Kontaktilgizdā nav sprieguma	Pārbaudiet drošinātāju
	Lietotas elektrogrāfita birstes	Aizstāt ar jaunu
Dzinējs pārkarst	Bojāts slēdzis	Nomainiet slēdzi pret jaunu
	Pārāk augsts padeves ātrums	Noņemiet skaidas, izņemiet galvu
	Aizsprostotas gaisa atveres	Notīriet atveres
	Pārmērīga lietošana pārāk ilgi	Pārtrauciet darbību, atdzesējiet ierīci
Dzinējs ieslēdzas ar grūtībām	Tupi naži galvā	Aizstāt ar funkcionālu
	Iesprūduši gultņi piedziņas blokā	Veikt ierīces apkopi
	Nav galvas eļļošanas	Smērvielu uzklājiet caur eļļošanas punktu
Vītņošanas efektivitāte ir zema	Tupi vai nolietoti naži	Nogriežu nomaina ar funkcionējošiem nažiem
Neatbilstoša vītņ kvalitāte	Tupi vai nolietoti naži	Nogriežu nomaina ar funkcionējošiem nažiem
	Uzkrātās mikroshēmas	Noņemiet skaidas, atkārtotiet darbību
	Kļūdaina naža ievietošanas secība galvā	Pareizi izkārtotiet nažus

13. Aprīkojuma komplektācija

- elektriskā cauruļu vītņošanas mašīna
- cpl galva 1/2 collas
- cpl 3/4 collu galva
- cpl galva 1 collu,
- cpl galva 1-1/4 collas,
- cauruļu skavotājs
- skrūvgriežu vadotnes tapa
- eļļotājs
- suku komplekts

14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu

(attiecas uz māsasaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja nepieciešams atbrīvoties no detaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizākais ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par iekārtu atkritumu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, to tīmekļa vietnēs.

Pareizi utilizējot ierīci, var ietaupīt vērtīgus resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, ko var radīt iespējamā bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu klātbūtne iekārtā.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu var tikt piemērots sods saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, lūdzu, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

Atkritumu apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja jums ir nepieciešams atbrīvoties no šī produkta, lūdzu, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai uzzinātu pareizo likvidēšanas metodi.

Garantijas karte

vietnē

[Elektriskā pieskaroties mašīna]

Pasūtījuma numurs: DED7511 Partijas numurs:

(turpmāk tekstā - "Produkts")

Produkta iegādes datums:

Tirgotāja zīmogs

Pārdevēja datums un paraksts:

Lietotāja paziņojums:

Es apstiprinu, ka esmu informēts par garantijas nosacījumiem un sekām, kas var rasties, ja neievēros lietošanas instrukcijā un garantijas kartē norādītās vadlīnijas. Esmu iepazinies ar šīs garantijas nosacījumiem, ko apliecinu ar savu parakstu:

.....

Datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par produktu

(1) Garants - Dedra Exim Sp. z o.o. ar juridisko adresi Prušková, adrese: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšavas apgabaltiesa Varšavā, Valsts tiesu reģistra XIV Ekonomikas nodaļa, NIF 527-020-49-33, pamatkapitāls: 2.1: PLN 100 980,00.

2 Saskaņā ar šīs garantijas kartes noteikumiem Garantijas devējs garantē produktu, kura izcelsme ir Garantijas devēja izplatīšanas vietā.

(3) Atbildība saskaņā ar garantiju attiecas tikai uz defektiem, kas radušies tādu iemeslu dēļ, kuri ir raksturīgi Produktam piegādes brīdī Lietotājam.

(4) Lietotājam, pamatojoties uz garantiju, ir tiesības uz Preces bezmaksas remontu, ja defekts ir atklājies garantijas laikā. Preces remonta veids (remonta metode) ir Garantijas devēja ziņā. Ja Garantētājs konstatē, ka remonts nav iespējams, Garantētājs patur tiesības aizstāt bojāto elementu vai visu Produktu ar tādu, kas ir bez defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma. Attiecībā uz Lietotāju, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilt kodeksa, Garantijas devēja atbildība par zaudējumiem, kas izriet no šīs garantijas un/vai saistībā ar tās noslēgšanu un izpildi, neatkarīgi no juridiskā nosaukuma, ir ierobežota maksimāli līdz bojātā Produkta vērtībai.

II. Garantijas termiņš

Produkta sastāvdaļas	Garantijas aizsardzības ilgums
Elektriskā pieskaroties mašīna	36 mēnešus no Preces iegādes datuma, kā norādīts šajā garantijas kartē.

III. Garantijas izmantošanas nosacījumi

Lietotājam jāuzrāda aizpildīta Preces garantijas karte un jāpamato Preces iegādes apstākļi, piemēram, uzrādot čeku, rēķinu utt. Efektīvai sūdzību izskatīšanai ieteicams, lai Lietotājs kopā ar Ražojumu iesniegtu visas sastāvdaļas, kas norādītas Lietotāja rokasgrāmatā "Ierīces komplektācija".

2. lietotājs ievēro lietošanas rokasgrāmatā un garantijas kartē sniegtos norādījumus.

Garantija attiecas tikai uz Polijas Republikas un ES teritoriju.

Garantija neattiecas uz Preces defektiem, kas radušies, jo īpaši, ja:

a. Lietotājs neievēro lietošanas instrukcijā izklāstītos nosacījumus, jo īpaši attiecībā uz pareizu ekspluatāciju, apkopi un tīrīšanu;

b. Lietotājs izmanto tīrīšanas vai apkopes līdzekļus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai;

c. Neatbilstoša Produkta uzglabāšana un transportēšana, ko veic Lietotājs;

d. Lietotāja veikta neatļautas izmaiņas un/vai pārveidojumi Produktā, kas nav saskaņoti ar Garantijas devēju;

e. ja Lietotājs izstrādājumā izmanto palīgmateriālus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai.

(5) Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilt kodeksa, zaudē garantiju Produktam, kurā:

- lietotājs ir noņēmis, mainījis vai sabojājis sērijas numurus, datuma norādes un nominālvērtības plāksnītes;
- lietotājs ir sabojājis plombas vai ir redzamas lietotāja manipulācijas pazīmes.

Uzmanību: Lietotājs pats un uz sava rēķina veic darbības, kas saistītas ar izstrādājuma ikdienas ekspluatāciju un cita starpā izriet no lietošanas instrukcijas.

IV. Sūdzības procedūra

(1) Gadījumā, ja tiek konstatēts, ka Produkts darbojas nepareizi, pirms pretenzijas iesniegšanas jums ir jāpārliecinās, ka visas darbības, kas īpaši norādītas lietošanas instrukcijā, ir veiktas pareizi.

(2) Sūdzību ieteicams iesniegt nekavējoties, vēlams 7 dienu laikā pēc tam, kad pamanīts Preces defekts. Lietotājam, kurš nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilt kodeksa, zaudē no šīs garantijas izrietošās tiesības, ja 7 dienu laikā nav iesniegta sūdzība.

(3) Paziņojumu par sūdzību var iesniegt, cita starpā, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstveidā uz norādīto adresi: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Lietotājs var iesniegt sūdzību, izmantojot tīmekļa vietnē www.dedra.pl pieejamo veidlapu, ("Garantijas pretenzijas veidlapa").

5. garantijas dienesta adreses atsevišķās valstīs ir pieejamas vietnē www.dedra.pl. Ja konkrētā valstī nav garantijas dienesta, garantijas pretenzijas ieteicams adresēt: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6 Lietotāja drošības apsvērumu dēļ bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7 Brīdinājums: Bojāta izstrādājuma lietošana ir bīstama lietotāja veselībai un dzīvībai.

8 Garantijas saistību izpilde notiks 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs ir piegādājis pretenzijā minēto Produktu.

9. pirms defektētā Produkta nodošanas sūdzības izskatīšanai to ieteicams notīrīt. 10. Reklamējamo Preci ieteicams rūpīgi aizsargāt pret bojājumiem transportēšanas laikā (reklamējamo Preci ieteicams piegādāt oriģinālajā iepakojumā).

(10) Garantijas termiņš tiek pagarināts par laiku, kurā Lietotājs nav varējis lietot Produktu, uz kuru attiecas garantija, defekta dēļ.

Garantija neizslēdz, neierobežo vai neaptur Lietotāja tiesības saskaņā ar garantijas noteikumiem attiecībā uz pārdoto preču defektiem.

HU Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
2. A készülék leírása
3. A készülék célja
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Önállóan kijavított hibák
13. A berendezések befejezése
14. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
15. Garanciakártya

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelőségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Sp. z o.o.-hoz.

Az általános biztonsági előírásokat a kézikönyv külön füzetben tartalmazza.

FIGYELEM. Olvassa el a szimbóllumal jelölt összes figyelmeztetést és az összes utasítást. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.

2. A készülék leírása

A. ábra: 1. forgásirány-kapcsoló, 2. főkapcsoló gomb, 3. elektrográfit kefeűlės, 4. munkafej, 5. csőkulcsvezető csap, 6. csőkulcsgomb, 7. mozgó csőkulcspofa, 8. menetes cső, 9. rögzített csőkulcs, 10. központi kenési pont.

3. A készülék célja

A DED7511 típusú elektromos csőmenetes gép egy kézi elektromos készülék, amelyet a hidraulikus acélcsövek külső menetének vágására terveztek, a felszerelt menetes fejek típusától. A gépet késekkel ellátott menetes fejjel szállítjuk, amelyek 1/2 hüvelykes, 3/4 hüvelykes, 1 hüvelykes és 1-1/4 hüvelykes menetek készítésére alkalmasak. A menetvágó gép használatát a használati utasítás később ismerteti.

A készülék használata felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál megengedett, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. Felhasználási korlátozások

A készüléket csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

A csapológép csak az alább leírt fejjel és pengékkel használható. A készletben használt menetvágó fejek a gépkészletben található használatos mérettartományba tartozó acélcsövek menetének vágására szolgálnak (1/2, 3/4, 1, 1-1/4 hüvelyk). Az elektromos menetvágó gép tervezése és kivitelezése nem irányozza elő a professzionális/kereskedelmi célú felhasználást.

A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a használati utasításban le nem írt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

A nem rendeltetésszerű használat vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett munkakörülmények

S3 időszakos munka 35%.
A készüléket csak zárt és száraz helyen szabad használni. Ne használja olyan helyiségekben, ahol nedvességhez juthat.

5. Műszaki adatok

Modell	DED7511
Elektromos motor	egyfázisú, kommutátoros
Üzemi feszültség [V]	230
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	1800
Menetvágófej sebessége [min ⁻¹]	25
Maximális nyomaték [Nm]	
A vágandó szálak tartománya [°]	1/2; 3/4; 1-1/4
Súly [kg]	6
Zajkibocsátás:	
Hangnyomás) L _{pa} [dB(A)]	94,6
Hangteljesítmény) L _{wa} [dB(A)]	105,6
Mérési bizonytalanság K _{Lwa} , K _{Lpa} [dB(A)]	3
A fogantyúnál mért rezgésszint [m/s ²]	<2,5
Védelmi fokozat	IP20
Védelmi osztály	II

A rezgésekkel és zajjal kapcsolatos információk

Az a_n rezgés kombinált értékét és a mérési bizonytalanságot az EN 62841-2-9:2015 szabvány szerint határozták meg, és a táblázatban szerepelnek.

A zajkibocsátást az EN 62841-1:2015 szabvány szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható egy berendezés egy másik berendezéssel való összehasonlítására. A megadott rezgésszint a rezgésexpozíció előzetes értékelésére is használható.

A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értéktől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától függően, és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos becsléséhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket lekapcsolja az áramellátásról.

A csomagolásból való kivételt követően a menetvágó gép nem igényel semmilyen összeszerelési műveletet, kivéve a megfelelő átmérőjű menetvágó fej elhelyezését és a menetelendő cső rögzítését a csavaroszerkevényben, amely a készülék összeszerelésének szerves részét képezi.

7. Csatlakozás a hálózathoz

A készülék áramforráshoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek.

A tápellátó berendezésnek meg kell felelnie az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

A készülék teljesítménye [W].	Minimális vezető keresztmetszet [mm ²].	C [A] típusú minimális biztosíték.
1400÷ 2300	1,5	16

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelt úgy helyezze el, hogy működés közben ne álljon fenn az elvágás veszélye. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni a "Működésre való felkészülés" című fejezetben leírt lépéseket.

A készülék be-/kikapcsolója a menetes gép fogantyújában található, és egy szekvenciális kapcsoló.

A készülék bekapcsolásához először nyomja meg az oldalsó kapcsológombot, majd a főkapcsológombot. A csapolószerszám motorja addig jár, amíg a szerszám kezelője fel nem engedi a nyomást az elektromos szerszám indítógombjára. A menetvágó gép testén lévő fogantyú felső részén egy kapcsoló a forgásirány megváltoztatására. A kapcsológomb ellentétes végletbe történő elmozdításával a menetvágó fej forgási iránya megváltozik (menetvágás/fej kihúzása).

9. A készülék használata

A használatot a kezelési útmutató teljes tartalmának alapos megismerése után lehet megkezdeni.

FIGYELEM A vásárlástól számított harminc napon belül a menetvágó gépet LT4 zsírral kell megkenni.

A menetvágó szerszám kenéséhez csavarja ki és távolítsa el az A. ábrán központi kenési pontként megjelölt csavart, és egy adag zsírt juttasson be egy zsírpisztoly segítségével. Húzza meg ismét a korábban kicsavart csavart.

Az előkészítési lépések sorrendje és a szálvágás módja a következő:

Válassza ki a megfelelő menetvágófejet a menetes cső átmérőjétől függően. Helyezze be a kiválasztott menetvágófejet a használható 1/2 hüvelyk; 3/4 hüvelyk; 1 hüvelyk vagy 1-1/4 hüvelyk tartományból a gépfej menetvágó foglatába, a megállóig behelyezve, amíg a retesz be nem kapcsolódik. Helyezze be a fejet a gép jobb oldaláról (lásd a csomagolási fotót vagy az A fotót a használati útmutatóban).

Csavarja be a fogószerszám vezetőcsapját a fogószerszám furatába. A csőre úgy állítsa rá a csavarószerszámot, hogy a csavarószerszám vezetőszege a menetes gép vezetőfuratába ütközzön, és a menetesítendő cső vége ne érintkezzen a menetes fej késeivel. A pozicionálás után rögzítse (szorítsa) a csőre a csőszegeket biztonságosan és szilárdan.

3. A menetes csőszakaszt olajjal kell megkenni. Egy praktikus olajozót tartalmaz a csomag. Töltse meg az olajozót olajjal, élelmiszeripari olaj is használható, és vigyen fel egy kis mennyiségű olajat a cső végére a menetvágási pontnál.

4. Csatlakoztassa a gépet a hálózathoz, ügyelve arra, hogy a névtáblán feltüntetett feszültség megfeleljen a hálózati feszültségnek.

5. Indítsa el a menettűző gépet az oldalsó kapcsológomb, majd a gép fogantyújában található főgomb megnyomásával. Ellenőrizze, hogy a forgásirány helyes-e. Ha szükséges, változtassa meg a fej forgásirányát a forgáskapcsoló szélső, ellentétes helyzetbe történő áthelyezésével. Ne változtassa meg a forgásirányt működés közben. A fordulatszámot csak azután változtassa meg, hogy a csapolómotor teljesen .

FIGYELEM Ne indítsa el a gépet, amikor a menetvágó fej érintkezik a munkadarabbal.

6. Amikor elérte a teljes sebességet, simán, túl nagy nyomás nélkül, egyenletes mozdulatokkal helyezze be a csövet a fejbe. A fej "elkapja" a csövet és elkezd vágni a menetet. Kis menettátmérőjű meneteknél a teljes menetet egy menetben lehet menetelni. Funkcionális menethez elegendő, ha a menetet a vágófej magasságának megfelelő hosszúságúra vágjuk. Nincs szükség arra, hogy a menetvágás hossza hosszabb legyen. Indokolt esetekben, amikor a kívánt szálhosszúságnak hosszabbnak kell lennie, a szálát egyenlő több menetben kell levágni. Kisebb átmérőjű, hosszabb szálakhoz végezzen egy menetet a kés magasságában, állítsa le a gépet, távolítsa el a forgácsot, és a forgásirány megváltoztatásával kissé hátráljon vissza. Változtassa megint a forgásirányt, és vágjon a kés magasságának felére. Állítsa le, távolítsa el a forgácsot és húzza vissza teljesen. Ha szükséges, ismételje meg a fenti lépéseket, amíg el nem éri a kívánt szálhosszúságot.

FIGYELEM A fej kihúzása a felgyülemlett forgácsok eltávolítása nélkül a menet károsodását okozhatja. Figyeljen erre a tényre, és mindig tisztítsa meg (távolítsa el) a felgyülemlett forgácsot, mielőtt visszahúzza a menetvágó fejet.

Nagyobb menettátmérőknél, mint például 1 hüvelyk vagy különösen 1-1/4 hüvelyk, ajánlott, hogy ne a kés magasságáig, hanem a hosszának 1/2-éig menjen a menet, távolítsa el a forgácsot, kissé hátráljon vissza, és ismét menjen a kés hosszának 1/2-éig. Ismételje ezt addig, amíg el nem éri a kívánt menethosszúságot. Annak érdekében, hogy a menetes menet ne sérüljön meg, a forgácsot nagyobb átmérőnél viszonylag gyakrabban kell eltávolítani, mint kisebb meneteknél.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden karbantartási műveletet úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

A vásárlástól számított harminc napon belül kenje be a menetes gépet. Távolítsa el az A. képen látható csavart, mint a fő kenési pontot, és egy zsírpisztoly segítségével juttasson be egy adag LT4 típusú szilárd kenőanyagot, majd csavarja be újra a csavart. A menetvágó gép használatának gyakoriságától függően ezt a műveletet negyedévente vagy félévente egyszer meg kell ismételni. A menetvágó fej és a vágófejek állapotát minden esetben ellenőrizze a menetvágó gép beindítása előtt. Bármilyen veszteség, repedés, karcolás stb. kizárja a készüléket. Szereljen be újakat a fej- és szerszámcserre rögzítse fejezetben leírt eljárás szerint. Rendszeresen ellenőrizze az elektrográfit kefék állapotát. Ha 5 mm-nél rövidebbnek találja, cserélje ki újakra. Csavarja le a kefesapkát, vegye ki az elhasznált keféket. Helyezzen be egy új, működőképes keféket, és húzza meg a kefévető sapkát. Ugyanígy járjon el a második kefével is. Rendszeresen tisztítsa meg a motor hűtőlevegő-szivárványát. Ezt a legjobb sűrített levegővel elvégezni. Minden használat után tisztítsa meg a gépet. Ne szennyezze be túlzottan a menettűzőgépet.

Szerelés, menetfejek cseréje, vágófejek cseréje

A DED7511 típusú elektromos csőmenetes csőfűrófej 1/2 hüvelykes; 3/4 hüvelykes; 1 hüvelykes és 1-1/4 hüvelykes méretben kapható. A felsorolt menetek méretétől függetlenül a fejeket a készülék jobb oldaláról a fejtartóba csúsztatva kell felszerelni a készülékre (lásd az 1. képet vagy a csomagoláson lévő képet). Helyezze be a fejet addig a pontig, amíg a fejtartó reteszélése be nem kattant. A fejet nem lehet a bal oldalra szerelni - a fejtartó retesz nem fog beakadni. A szétszerelés a fejnek a tartóból való kihúzásával történik.

Minden fejnek, függetlenül attól, hogy milyen méretű cérnát tud előállítani, négy pengéje van, amelyek a cérnát vágják. Az azonos méretű négy penge mindegyikét az 1, 2, 3, 4 számokkal jelölik. A pengéket a fejben meghatározott sorrendben kell elhelyezni, azaz az óramutató járásával ellentétes irányban az 1., 2., 3. és 4. számmal.

A csapolófej pengéinek cseréje a fej négy csillagfejú csavarjának eltávolításával jár. Csúsztassa le a fejfedelet. A fejfedél eltávolítása után hozzáférhet a négy, a nyílásokban ülő pengéhez. Távolítsa el a használt késeket, és helyezze be az új, működő késeket a nyílásokba, ne feledje, hogy a késeket az óramutató járásával ellentétes sorrendben az 1, 2, 3, 4 jellegzetes számokhoz igazítsa.

Helyezze a késeket úgy, hogy a kúpos oldaluk a fej belsejében, a megjelölt szám pedig kívül, a fejfedél alá. A kések cseréje után húzza meg a fejfedelet négy csavarral.



FIGYELEM Cserélje ki a késeket a fejben egész készletekben (négy darab). Még ha csak egy kés sérült vagy kopott is, a teljes négyes készletet ki kell cserélni. A kések nem alkalmasak élezésre.

Miután kicserélte a késeket a fejben, végezzen egy próbavágást a cső felesleges szakaszán a kések pozícionálásához.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Megvásárolható tartozékok:

DED75111 - 1/2 hüvelyk, cikkszám

DED75112 - 3/4 hüvelyk, cikkszám

DED75113 - 1 hüvelyk, cikkszám

DED75114 - 1-1/4 hüvelyk, cikkszám

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási jegyen feltüntetett feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejártá után a javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

12. Önállóan kijavított hibák



FIGYELEM Húzza ki a készüléket a tápegységből, mielőtt bármilyen hibaelhárítást elvégezne.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Helytelenül csatlakoztatott tápkábel	Nyomja be a dugót, ellenőrizze a kábelt
	Nincs feszültség az aljzaton	Ellenőrizze a biztosítékot
	Használt elektrográfit kefék	Cserélje ki újjal
	Hibás kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót egy újjal
A motor túlmelegszik	Túl magas előtolási sebesség	Távolítsa el a forgácsot, húzza ki a fejet
	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a lyukakat
	Túl hosszú ideig tartó túlzott használat	Állítsa le a működést, hűtse le a készüléket
	Tompa kések a fejbe	Cserélje ki funkcionális
A motor nehezen indul	Beragadt csapágycsapat a meghajtóegységben	Szervizeltesse a készüléket
	Nincs fejkenés	Kenje a zsírt a kenési ponton keresztül
Alacsony menetteljesítmény	Tompa vagy kopott kések	Cserélje ki a késeket működőképessé
A szál minősége nem megfelelő	Tompa vagy kopott kések	Cserélje ki a késeket működőképessé
	Felhalmozott zsetonok	Távolítsa el a forgácsot, ismételve meg a műveletet
	A kés helytelen sorrendje a fejben	Rendezze el a késeket helyesen

13. A berendezések befejezése

1. elektromos csőmenetes gép
2. cpl fej 1/2 hüvelyk
3. cpl 3/4 hüvelykes fej
4. cpl fej 1 hüvelyk,
5. cpl fej 1-1/4 in,
6. csőcsavaró
7. csavarhúzó vezetőcsap
8. olajozó
9. ecsetkészlet

14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról

(háztartásokra alkalmazandó)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A helyes teendő, ha az alkatrészeket ártalmatlanítani, újrahasználni vagy hasznosítani kell, az, hogy elviszi azokat egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik. A hulladékkészülékek gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A készülék megfelelő ártalmatlanításával értékes erőforrások takaríthatók meg, és elkerülhetők az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatások, amelyek a készülékben esetlegesen jelen lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők miatt jelentkezhetnek.

A hulladék helytelen ártalmatlanítása a vonatkozó helyi előírások szerint büntetendő.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell megsemmisítenie, kérjük, forduljon a legközelebbi kiskereskedőhöz vagy szállítóhoz, aki további tájékoztatást tud adni.

Hulladékok ártalmatlanítása az Európai Unión kívüli országokban: Ez a szimbólum csak az Európai Unión belüli országokra vonatkozik. Ha ezt a terméket meg kell semmisítenie, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciakártya
a oldalon

[Elektromos csapológép]

Rendelési szám: DED7511 Tételszám:

(a továbbiakban: a termék)

A termék vásárlásának dátuma:

Kereskedő bélyegzője

Az eladó dátuma és aláírása:

Felhasználói nyilatkozat:

Megerősítem, hogy tájékoztattam a jótállási feltételekről, valamint a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt irányelvek be nem tartásának következményeiről. A jótállási feltételeket megismertem, amit kézzel írott aláírással igazolok:

.....
Dátum és hely

.....
A felhasználó aláírása

I. A termékért való felelősség

(1) Kezes - Dedra Exim Sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó főváros kerületi bírósága Varsóban, az országos bírósági nyilvántartás XIV. gazdasági osztálya, NIP 527-020-49-33, alaptőke: 100 980,00 PLN.

2 A jelen jótállási jegy feltételei szerint a Garanciaállaló garanciát vállal a Garanciaállaló forgalmazásából származó Termékekre.

(3) A garancia szerinti felelősség csak a termékben a Felhasználónak történő átadás időpontjában rejlő okokból eredő hibákra terjed ki.

(4) A Felhasználó a jótállás alapján jogosult a Termék ingyenes javítására, feltéve, hogy a hiba a jótállási idő alatt vált nyilvánvalóvá. A Termék javításának módja (javítás módja) a Garanciaállaló belátása szerint történik. Ha a Garanciaállaló úgy találja, hogy a javítás nem lehetséges, a Garanciaállaló fenntartja a jogot, hogy a hibás elemet vagy a teljes Terméket hibátlanra cserélje, csökkentse a Termék árát vagy elálljon a szerződéstől.

Az 1964. április 23-i törvény értelmében fogyasztónak nem minősülő Felhasználó vonatkozásában. Polgári Törvénykönyv, a Garanciaállaló felelőssége a jelen garanciából és/vagy annak megkötésével és teljesítésével kapcsolatban keletkezett károkért, függetlenül a jogcímről, legfeljebb a hibás Termék értékének erejéig terjed.

II. Garanciaidőszak

Termékösszetevők	A garanciális védelem időtartama
Elektromos csapológép	36 hónap a Termék vásárlásának időpontjától számítva, ahogyan az a jótállási jegyen szerepel.

III. A garancia igénybevételének feltételei

A Felhasználónak be kell mutatnia a Termék kitöltött jótállási jegyét, és igazolnia kell a Termék Felhasználó általi megvásárlásának körülményeit, pl. a blokk, számla stb. bemutatásával. A hatékony reklamációkezelés érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a Termékkel együtt a Felhasználói kézikönyvben található "A készülék kiegészítése" című fejezetben meghatározott összes alkatrészt is benyújtja.

2. hogy a felhasználó betartja a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt utasításokat.

A garancia csak a Lengyel Köztársaság és az EU területére vonatkozik.

A jótállás nem terjed ki a termék olyan hibáira, amelyek különösen a következőkből erednek:

a. A Felhasználó nem tartja be a használati utasításban meghatározott feltételeket, különösen a helyes működés, karbantartás és tisztítás tekintetében;

b. Olyan tisztító- vagy karbantartószerek használata a Felhasználó által, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak;

c. A Termék nem megfelelő tárolása és szállítása a Felhasználó által;

d. A Felhasználó által a Terméken végrehajtott, a Garanciaállalóval nem egyeztetett, jogosulatlan változtatások és/vagy módosítások;

e. Ha a Felhasználó a Termékben olyan fogyóeszközöket használ, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak.

(5) Az a Felhasználó, aki az 1964. április 23-i törvény értelmében nem fogyasztó. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a termékre vonatkozó garanciát, amelyben:

- a sorozatszámokat, a dátumjelzéseket és a teljesítménytáblákat a felhasználó eltávolította, megváltoztatta vagy megrongálta;

- a plomбак a felhasználó által megsérültek, vagy a felhasználó által történő manipulációra utaló jeleket mutatnak.

Figyelem: A Felhasználó a Termék napi üzemeltetésével kapcsolatos, többek között a használati utasításból eredő tevékenységeket saját maga és saját költségén végzi.

IV. Panaszolási eljárás

(1) Abban az esetben, ha a termék hibásan működik, a reklamáció benyújtása előtt meg kell győződnie arról, hogy különösen a használati utasításban meghatározott összes lépést helyesen hajtotta végre.

(2) Ajánlott a reklamációt azonnal, lehetőleg a termék hibájának észlelésétől számított 7 napon belül megtenni. Az a Felhasználó, aki nem fogyasztó az 1964. április 23-i törvény értelmében. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a jelen jótállásból eredő jogait, ha a reklamációra nem kerül sor 7 napon belül.

(3) A reklamáció bejelentése többek között a Termék vásárlásakor, a jótállási szervizben vagy írásban a megadott címen történhet: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) A felhasználó a www.dedra.pl weboldalon elérhető űrlapon nyújthat be panaszt. ("Jótállási igénylőlap").

5. Az egyes országok garanciaszervizének címei a www.dedra.pl oldalon találhatók. Ha egy adott országban nincs garanciális szerviz, akkor ajánlott a garanciális igényeket a következő címre címezni: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6 A Felhasználó biztonsága érdekében a hibás Termék használata tilos.

7 Vigyázat: A hibás Termék használata veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8 A garanciális kötelezettségek teljesítése a reklamált termék Felhasználó általi átvételétől számított 14 munkanapon belül történik.

9. Javasoljuk, hogy a hibás Terméket tisztítsa meg, mielőtt reklamációra leadja.

A reklamált Terméket ajánlott gondosan védeni a szállítás során keletkező sérülések ellen (ajánlott a reklamált Terméket eredeti csomagolásában szállítani).

(10) A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a Felhasználó a jótállás alá tartozó terméket a hiba miatt nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználónak az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási szabályok szerinti jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Scopul dispozitivului
4. Limitări ale utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru muncă
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Întreținere continuă
11. Piese de schimb și accesorii
12. Defecțiunile sunt remediate în mod independent
13. Finalizarea echipamentelor
14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Card de garanție

Declarația de conformitate este anexată la manual ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Regulile generale de siguranță sunt incluse într-o broșură separată în manual.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. comutatorul sensului de rotație, 2. butonul comutatorului principal, 3. scaunul periei din electrografit, 4. capul de lucru, 5. știftul de ghidare al menghinei, 6. butonul menghinei, 7. falca menghinei mobile, 8. tubul filetat, 9. falca menghinei fixe, 10. punctul central de lubrifiere

3. Scopul dispozitivului

Mașina electrică de filetat (vezi model DED7511 este un dispozitiv electric portabil conceput pentru tăierea filetelor exterioare pe țevi din oțel hidrolic, în funcție de tipul de capete de filetare montate. Mașina este dotată cu capete de filetare cu cuțite pentru a produce filete de 1/2 inch, 3/4 inch, 1 inch și 1-1/4 inch. Utilizarea mașinii de filetat este descrisă în continuare în instrucțiunile de utilizare.

Este permisă utilizarea dispozitivului în lucrări de renovare și construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru permise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitări de utilizare

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.

Mașina de filetat poate fi utilizată numai cu capetele și lamele descrise în secțiunea următoare. Capetele de filetare utilizate în set sunt destinate tăierii filetelor în țevi de oțel cu dimensiuni în intervalul utilizabil găsit în setul de mașini (1/2, 3/4, 1, 1-1/4 inch). Proiectarea și construcția mașinii electrice de filetat nu prevăd utilizarea acestora în scopuri profesionale/comerciale.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

Utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea neconformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de lucru admise
S3 muncă intermitentă 35%.
Aparatul poate fi utilizat numai în zone închise și uscate. Nu utilizați aparatul în zone cu acces la umiditate.

5. Date tehnice

Model	DED7511
Motor electric	monofazat, comutator
Tensiune de funcționare [V]	230
Frecvența rețelei [Hz]	50
Putere nominală [W]	1800
Viteza capului de tăiere a filetelui [min ⁻¹]	25
Cuplu maxim [Nm]	
Gama de fire care urmează să fie tăiate [°]	1/2; 3/4; 1-1/4
Greutate [kg]	6
Emisiile de zgomot:	
Presiune acustică L _{pa} [dB(A)]	94,6
Putere sonoră L _{wa} [dB(A)]	105,6
Incertitudinea de măsurare K _{Lwa} , K _{Lpa} [dB(A)]	3
Nivelul vibrațiilor măsurat la mâner [m/s ²]	<2,5
Gradul de protecție	IP20
Clasa de protecție	II

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea combinată a vibrației a_n și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 62841-2-9:2015 și sunt prezentate în tabel. Emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1:2015, iar valorile sunt prezentate în tabelul de mai sus.

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un echipament cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a echipamentului poate diferi de valorile declarate, în funcție de utilizarea uneltelor de lucru, în special de tipul piesei de prelucrat, și de necesitatea de a identifica măsuri de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care utilajul este oprit sau în care este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru muncă

ATENȚIE Efectuați toate lucrările pregătitoare cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

După scoaterea din ambalaj, mașina de filetat nu necesită nicio operațiune de asamblare în afară de plasarea capului de filetat cu diametrul corespunzător și fixarea țevii care trebuie filetată în menghina care face parte integrantă din ansamblul unității.

7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe placa de caracteristici. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței în funcție de puterea aparatului sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea dispozitivului [W].	Secțiunea minimă a conductorului [mm ²].	Siguranță minimă tip C [A].
1400+ 2300	1,5	16

Instalarea trebuie să fie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu existe riscul de a fi tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați cabluri prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de punerea în funcțiune a unității, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

Comutatorul de pornire/oprire al unității este situat în mânerul mașinii de filetat și este un comutator secvențial.

Pentru a porni unitatea, apăsați mai întâi butonul comutatorului lateral și apoi butonul comutatorului principal. Motorul sculei de filetat continuă să funcționeze până când operatorul sculei eliberează presiunea pe butonul de pornire al sculei electrice. În partea superioară a mânerului de pe corpul mașinii de filetat există un comutator pentru a schimba direcția de rotație. Deplasarea butonului comutatorului spre extrema opusă va schimba direcția de rotație a capului de filetare (tăierea filetelui/ retragerea capului).

9. Utilizarea dispozitivului

Utilizarea poate fi începută după familiarizarea completă cu întregul conținut al instrucțiunilor de utilizare.

ATENȚIE

În termen de treizeci de zile de la cumpărare, mașina de filetat trebuie lubrifiată cu unsoare LT4.

Pentru lubrifierea sculei de tarodare, deșurubați și scoateți șurubul marcat pe Fig. A ca punct central de lubrifiere și introduceți o doză de unsoare cu ajutorul unui pistol de ungere. Strângeți din nou șurubul deșurubat anterior.

Succesiunea etapelor de pregătire și modul în care este tăiat firul sunt următoarele:

1. Selectați un cap de filetare adecvat în funcție de diametrul țevii care urmează să fie filetată. Introduceți capul de filetare selectat din gama utilizabilă 1/2 inch; 3/4 inch; 1 inch sau 1-1/4 inch în locașul de filetare al capului mașinii, introducându-l până la opritor, până când zăvorul se încuie. Introduceți capul din partea dreaptă a mașinii (a se vedea fotografia din ambalaj sau fotografia A din manualul de utilizare).

2. Înșurubați știftul de ghidare al menghinei în orificiul din menghină. Așezați menghina pe țeavă astfel încât știftul de ghidare al menghinei să atingă orificiul de ghidare al mașinii de filetat, iar capătul țevii care urmează să fie filetat să nu intre în contact cu cuțitele capului de filetat. După poziționare, blocați (prindeți) pini menghinei bine și ferm pe țeavă.

3. Secțiunea de țeavă care urmează să fie filetată trebuie lubrifiată cu ulei. Un lubrifiant la îndemână este inclus în pachet. Umpleți lubrifiantul cu ulei, se poate folosi și ulei alimentar, și aplicați o cantitate mică de ulei pe capătul țevii la punctul de tăiere a filetului.

4. Conectați mașina la rețeaua electrică, asigurându-vă că tensiunea indicată pe placa de identificare corespunde tensiunii rețelei.

5. Porniți mașina de filetat apăsând butonul comutatorului lateral și apoi butonul principal situat în mânerul mașinii. Verificați dacă direcția de rotație este corectă. Dacă este necesar, schimbați direcția de rotație a capului prin deplasarea comutatorului de rotație în poziția extrem opusă. Nu modificați sensul de rotație în timpul funcționării. Schimbați turația numai după ce motorul robinetului s-a complet.

ATENȚIE

Nu porniți mașina atunci când capul de filetare este în contact cu piesa de prelucrat.

6. Când se atinge viteza maximă, introduceți țeava în cap cu o mișcare lină, fără prea multă presiune. Capul va "prinde" țeava și va începe să taie filetul. Pentru diametrele mici ale filetului, este posibilă filetarea întregului filet într-o singură trecere. Pentru un filet funcțional, este suficient ca firul să fie tăiat la lungimea corespunzătoare înălțimii tăietorului. Nu este necesar ca lungimea firului tăiat să fie mai mare. În cazuri justificate, în care lungimea necesară a firului trebuie să fie mai mare, firul trebuie tăiat în mai multe treceri. Pentru filete mai lungi cu diametre mai mici, efectuați o trecere la înălțimea cuțitului, opriți mașina, îndepărtați așchiile și dați ușor înapoi prin schimbarea sensului de rotație. Schimbați din nou direcția de rotație și tăiați la jumătate din înălțimea cuțitului. Opriți, îndepărtați așchiile și rețineți complet. Dacă este necesar, repetați pașii de mai sus până când este obținută lungimea dorită a firului.

ATENȚIE

Retragerea capului fără îndepărtarea așchiilor acumulate poate cauza deteriorarea filetului. Aordați atenție acestui fapt și curățați (îndepărtați) întotdeauna așchiile acumulate înainte de a retrage capul de filetare.

Pentru diametre mai mari ale filetului, cum ar fi 1 inch sau mai ales 1-1/4 inch, se recomandă să nu se fileteze la înălțimea cuțitului, ci la 1/2 din lungimea acestuia, să se îndepărteze așchiile, să se dea ușor înapoi și să se fileteze din nou 1/2 din lungimea cuțitului. Repetați operațiunea până când se obține lungimea dorită a firului. Pentru a nu deteriora filetul, așchiile trebuie îndepărtate relativ mai frecvent pentru diametrele mai mari decât pentru filetele mai mici.

10. Întreținere continuă

ATENȚIE

Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Lubrificați mașina de filetat în termen de treizeci de zile de la cumpărare. Scoateți șurubul prezentat în fotografia A ca punct principal de lubrifiere și, cu ajutorul unui pistol de ungere, introduceți o doză de lubrifiant solid tip LT4, apoi înșurubați din nou șurubul. În funcție de frecvența de utilizare a mașinii de filetat, această operațiune trebuie repetată o dată pe trimestru sau la șase luni. Verificați starea capetelor de filetare și a frezelor în fiecare caz înainte de a porni mașina de filetat. Orice pierdere, fisuri, zgârieturi etc. vor descalifica aparatul. Instalați altele noi urmând procedura descrisă în secțiunea Fixarea înlocuirii capetelor și a matrițelor. Verificați periodic starea periiilor de electrografit. Dacă se constată că sunt mai scurte de 5 mm, înlocuiți-le cu unele noi. Deșurubați capacul periei, scoateți peria folosită. introduceți o perie nouă, funcțională și strângeți capacul scaunului periei. Procedați la fel cu a doua perie. Curățați periodic admisia de aer de răcire a motorului. Acest lucru se face cel mai bine cu aer comprimat. Curățați mașina după fiecare utilizare. Nu murdăriți excesiv mașina de filetat.

Montarea, înlocuirea capetelor de filetare, înlocuirea tăietoarelor

Capetele de filetare ale filetătorului electric de țevi model DED7511 sunt disponibile în dimensiuni de 1/2 inch; 3/4 inch; 1 inch și 1-1/4 inch. Indiferent de dimensiunea filetelor listate, capetele se montează pe unitate prin glisarea din partea dreaptă a unității în suportul pentru cap (vezi fotografia 1 sau imaginea de pe ambalaj). Introduceți capul cât mai mult posibil până când zăvorul suportului de cap se blochează. Nu este posibil să montați capul pe partea stângă - zăvorul suportului de cap nu se va angaja. Demontarea se face prin extragerea capului din suport.

Fiecare cap, indiferent de dimensiunea firului pe care îl poate produce, are patru lame care taie firul. Fiecare dintre cele patru lame de aceeași dimensiune este marcată cu numerele 1, 2, 3, 4. Lamele trebuie așezate în cap într-o anumită ordine, adică nr. 1, 2, 3 și 4 în sensul invers acelor de ceasornic.

Înlocuirea lamelelor capului de batere implică îndepărtarea celor patru șuruburi cu cap stelat ale capului. Scoateți prin glisare capacul capului. După îndepărtarea capacului capului, aveți acces la cele patru lame așezate în fante.

Scoateți cuțitele uzate și introduceți cuțitele noi, de lucru, în fante, amintindu-vă să aliniați cuțitele cu numerele caracteristice în ordinea 1, 2, 3, 4 în sensul invers acelor de ceasornic.

Introduceți cuțitele cu partea conică în interiorul capului și numărul marcat în exterior, sub capacul capului. După înlocuirea cuțitelor, strângeți capacul capului cu patru șuruburi.

ATENȚIE

Înlocuiți cuțitele din cap în seturi întregi (patru bucăți). Chiar dacă un singur cuțit este deteriorat sau uzat, întregul set de patru trebuie înlocuit. Cuțitele nu sunt adecvate pentru ascuțire.

După înlocuirea cuțitelor în cap, efectuați o tăietură de testare a filetului pe secțiunea redundantă de țeavă pentru a poziționa cuțitele.

11. Piese de schimb și accesorii

Accesorii disponibile pentru cumpărare:

DED75111 - 1/2 inch, număr de piesă

DED75112 - 3/4 inch, număr de piesă

DED75113 - 1 inch, număr de piesă

DED75114 - 1-1/4 inch, număr de piesă

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Datele de contact pot fi găsite la pagina 1 a manualului.

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul lotului de pe placa de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile se efectuează în conformitate cu termenii și condițiile menționate în cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparații la locul de cumpărare (vânzătorul este obligat să accepte produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de locul dvs. de reședință (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

12. Defecțiunile sunt remediate în mod independent

ATENȚIE

Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice depanare.

Problema	Cauza	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	Cablu de alimentare conectat incorect	Introduceți fișa, verificați cablul
	Nu există tensiune la priză	Verificați siguranța
	Pensule electrografite folosite	Înlocuiți cu unul nou
	Comutator defect	Înlocuiți comutatorul cu unul nou
Motorul se supraîncălzește	Viteza de avans prea mare	Îndepărtați așchiile, rețineți capul
	Orificii de aerisire înfundate	Curățați găurile
	Utilizare excesivă pentru prea mult timp	Opriți funcționarea, răciți unitatea
	Cuțite conținând în cap	Înlocuiți cu funcțional
Motorul pornește cu dificultate	Rulmenți blocați în unitatea de acționare	Asigurați întreținerea unității
	Nu există lubrifiere a capului	Aplicați unsoarea prin punctul de lubrifiere
Eficiență de filetare scăzută	Cuțite tocite sau uzate	Înlocuiți cuțitele cu unele funcționale
Calitatea firului este inadecvată	Cuțite tocite sau uzate	Înlocuiți cuțitele cu unele funcționale
	Cipuri acumulate	Îndepărtați așchiile, repetați operațiunea
	Secvență greșită a așezării cuțitului în cap	Aranjarea corectă a cuțitelor

13. Finalizarea echipamentelor

- mașină electrică de filetat țevi
- cap cpl 1/2 inch
- cap cpl 3/4 inch
- cap cpl 1 inch,
- cap cpl 1-1/4 in,
- menghină pentru țevi
- Pin de ghidare a menghinei
- lubrifiant
- set de perii

14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice

(se aplică gospodăriilor)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația însoțitoare indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Dacă trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde acestea vor fi acceptate gratuit. Informațiile privind amplasarea punctelor de colectare a deșeurilor de echipamente sunt furnizate de autoritățile locale, de exemplu pe site-urile lor web.

Prin eliminarea corectă a aparatului, pot fi conservate resurse valoroase și pot fi evitate efectele negative asupra sănătății și mediului din cauza posibilei prezențe a unor substanțe, amestecuri și componente periculoase în echipament.

Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor face obiectul unor sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatori din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat comerciant sau furnizor, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai țărilor din Uniunea Europeană. Dacă trebuie să eliminați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru metoda corectă de eliminare.

Card de garanție pe

[Mașină electrică de filetat]

Număr de ordine: DED7511 Număr de lot:

(denumit în continuare "produsul")

Data achiziționării produsului:

Ștampila dealerului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația utilizatorului:

Confirm că am fost informat cu privire la condițiile de garanție și la consecințele nerespectării indicațiilor din instrucțiunile de utilizare și din cardul de garanție. Sunt conștient de condițiile acestei garanții, pe care le confirm prin semnătura mea de mână:

Data și locul

Semnătura utilizatorului

I. Răspunderea pentru produs

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. cu sediul social în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunalul Districtual pentru Capitala Varșovia din Varșovia, Divizia XIV Economică a Registrului Național al Instanțelor, NIP 527-020-49-33, capital social: PLN 100 980,00.

(2) În conformitate cu termenii acestui card de garanție, garantul garantează produsul care provine din rețeaua de distribuție a garantului.

(3) Răspunderea în temeiul garanției acoperă numai defectele care rezultă din cauze inerente produsului la momentul livrării către utilizator.

(4) Utilizatorul, în virtutea garanției, are dreptul la repararea gratuită a Produsului, cu condiția ca defectul să fi devenit evident în perioada de garanție. Metoda de reparare a Produsului (metoda de reparare) este la latitudinea Garantului. În cazul în care Garantul constată că repararea nu este posibilă, Garantul își rezervă dreptul de a înlocui elementul defect sau întregul Produs cu unul fără defect, de a reduce prețul Produsului sau de a se retrage din contract. În ceea ce privește Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, răspunderea garantului pentru daunele rezultate din prezenta garanție și/sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de titlul juridic, este limitată la un maxim al valorii produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componente de produs	Durata de protecție a garanției
Mașină electrică de filetat	36 de luni de la data achiziționării produsului, așa cum este indicat pe acest card de garanție

III. Condiții pentru a beneficia de garanție

Utilizatorul trebuie să prezinte cardul de garanție completat pentru Produs și să justifice circumstanțele achiziționării Produsului, de exemplu, prin prezentarea chitanței, facturii etc. În scopul unei procesări eficiente a reclamației, se recomandă ca utilizatorul să prezinte, împreună cu Produsul, toate componentele specificate în secțiunea "Completarea dispozitivului" cuprinsă în Manualul utilizatorului.

2. că utilizatorul respectă instrucțiunile din manualul de utilizare și cardul de garanție.

Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și al UE.

Garanția nu acoperă defectele produsului care rezultă în special din:

a. Nerespectarea de către utilizator a condițiilor stabilite în instrucțiunile de utilizare, în special în ceea ce privește funcționarea corectă, întreținerea și curățarea;

b. Utilizarea de către utilizator a produselor de curățare sau întreținere care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare;

c. Depozitarea și transportul necorespunzătoare ale produsului de către utilizator;

d. Modificări și/sau modificări neautorizate ale produsului de către utilizator, care nu au fost convenite cu garantul;

e. Utilizarea de către utilizator în produs a consumabilelor care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare.

(5) Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Cod civil, pierde garanția pentru Produsul în care:

- numerele de serie, indicațiile de dată și plăcuțele nominale au fost îndepărtate, modificate sau deteriorate de către utilizator;

- sigiliile au fost deteriorate de către utilizator sau prezintă semne de manipulare de către utilizator.

Atenție: Utilizatorul trebuie să efectueze singur și pe cheltuiuala sa activitățile legate de funcționarea zilnică a produsului, care rezultă, printre altele, din instrucțiunile de utilizare.

IV. Procedura de reclamație

(1) În cazul în care se constată că Produsul funcționează incorect, trebuie să vă asigurați că toți pașii specificați în special în instrucțiunile de utilizare au fost efectuați corect înainte de a face o reclamație.

(2) Se recomandă formularea unei reclamații imediat, de preferință în termen de 7 zile de la constatarea unui defect al produsului. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde drepturile care decurg din prezenta garanție în cazul în care o reclamație nu este făcută în termen de 7 zile.

(3) Notificarea unei reclamații se poate face, printre altele, la punctul de cumpărare a Produsului, la serviciul de garanție sau în scris la adresa: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Utilizatorul poate depune o reclamație utilizând formularul disponibil pe site-ul www.dedra.pl. ("Formular de reclamație privind garanția").

5. Adresele serviciului de garanție pentru fiecare țară în parte sunt disponibile la www.dedra.pl. În cazul în care nu există un serviciu de garanție pentru o anumită țară, se recomandă adresarea cererilor de garanție către: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6 În vederea siguranței utilizatorului, utilizarea unui produs defect este interzisă.

7 Atenție: Utilizarea unui produs defect este periculoasă pentru sănătatea și viața utilizatorului.

8 Îndeplinirea obligațiilor în temeiul garanției va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, începând de la data livrării produsului revendicat de către utilizator.

9. Se recomandă curățarea Produsului defect înainte de a-l livra pentru reclamație. 10. Se recomandă ca Produsul care face obiectul reclamației să fie protejat cu atenție împotriva deteriorării în timpul transportului (se recomandă livrarea Produsului care face obiectul reclamației în ambalajul său original).

(10) Perioada de garanție se prelungește cu perioada în care utilizatorul nu a putut utiliza produsul acoperit de garanție din cauza unui defect.

Garanția nu exclude, limitează sau suspendă drepturile utilizatorului în temeiul reglementărilor privind garanția pentru defectele bunurilor vândute.

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitve uporabe
5. tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vkllop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Pomanjkljivosti, odpravljenе samostojno
13. Dokončanje opreme
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.

Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročniku kot posebna knjižica.



OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila. Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1. stikalo za smer vrtenja, 2. gumb glavnega stikala, 3. elektrografitni sedež krtače, 4. delovna glava, 5. vodilni zatič, 6. gumb za vise, 7. premična čeljust vise, 8. navojna cev, 9. fiksna čeljust vise, 10. osrednje mazalno mesto

3. Namen naprave

Električni stroj za rezanje navojev za cevi, model DED7511, je ročna električna naprava, namenjena rezanju zunanjih navojev na hidravličnih jeklenih cevih, odvisno vrste nameščenih navojevnih glav. Naprava je opremljena z navojnimi glavami z noži za izdelavo navojev velikosti 1/2 palca, 3/4 palca, 1 palec in 1-1/4 palca. Uporaba stroja za izdelavo navojev je opisana v nadaljevanju navodil za uporabo.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Stroj za rezkanje lahko uporabljate samo z glavami in rezili, opisanimi v naslednjem razdelku. Glave za rezanje navojev, uporabljene v kompletu, so namenjene rezanju navojev v jeklenih ceveh z dimenzijami v uporabnem območju, ki ga najdete v kompletu stroja (1/2, 3/4, 1, 1-1/4 palca). Zasnova in izdelava električnega stroja za rezkanje navojev ne predvidevata njegove uporabe v profesionalne/komercialne namene.

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji

S3 občasno delo 35 %.

Napravo lahko uporabljate le v zaprtih in suhih prostorih. Naprave ne uporabljajte v prostorih, ki imajo dostop do vlage.

5. Tehnični podatki

Model	DED7511
Električni motor	enofazni, komutator
Delovna napetost [V]	230
Omrežna frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč [W]	1800
Hitrost glave za rezanje navojev [min ⁻¹]	25
Največji navor [Nm]	
Razpon niti za rezanje [°]	1/2; 3/4; 1-1/4
Teža [kg]	6
Emisije hrupa:	
Zvočni tlak L _{pa} [dB(A)]	94,6
Zvočna moč L _{wa} [dB(A)]	105,6
Merilna negotovost K _{Lwa} , K _{Lpa} [dB(A)]	3
Raven vibracij, izmerjena na ročaju [m/s ²]	<2,5
Stopnja zaščite	IP20
Zaščitni razred	II

Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a_n in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-2-9:2015 in sta navedeni v preglednici.

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-1:2015, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca, in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

⚠ POZOR Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Po odstranitvi iz embalaže stroj za navoje ne potrebuje nobenih postopkov montaže, razen namestitve ustreznega premera navojne glave in pritrditve cevi, ki jo je treba naviti, v držalo, ki je sestavni del sklopa enote.

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm ²]	Najmanjša varovalka tipa C [A]
1400÷ 2300	1,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleči za napajalni kabel.

8. Vklp naprave

⚠ POZOR Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Stikalo za vklop/izklop naprave se nahaja v ročaju stroja za nitkanje in je zaporedno stikalo.

Za vklop enote najprej pritisnite gumb stranskega stikala in nato gumb glavnega stikala. Motor stroja za rezkanje teče, dokler upravljavec stroja ne sprost pritiska na gumb za zagon električnega orodja. Na vrhu ročaja na ohišju stroja za rezanje navojev je stikalo za spremembo smeri vrtenja. Če gumb stikala premaknete v nasprotno skrajnost, se spremeni smer vrtenja glave za rezanje navojev (rezanje navojev/odvzem glave).

9. Uporaba naprave

Uporabo lahko začnete po temeljiti seznanitvi s celotno vsebino navodil za uporabo.

⚠ POZOR V tridesetih dneh po nakupu je treba stroj za narezovanje navojev namazati z mastjo LT4.

Če želite namazati orodje za rezkanje, odvijajte in odstranite vijak, ki je na sliki A označen kot osrednja mazalna točka, ter z mazalno pištolo vnesite odmerke masti. Ponovno privijte prej odvit vijak.

Zaporedje korakov priprave in način rezanja niti je naslednji:

Glede na premer cevi, ki jo želite naviti, izberite ustrezno glavo za rezanje navojev. Vstavite izbrano glavo za vrezovanje iz razpona 1/2 palca, 3/4 palca, 1 palec ali 1-1/4 palca v vtičnico glave stroja in jo vstavite do zaustavitve, dokler se zapah ne zaskoči. Glavo vstavite z desne strani stroja (glejte fotografijo na embalaži ali fotografijo A v navodilih za uporabo).

Vodilni zatič vijačite v luknjo v držalu. Nastavite primež na cev tako, da se vodilni zatič primeža dotakne vodilne luknje stroja za navoje, konec cevi, ki se navija, pa ne pride v stik z noži navojne glave. Po namestitvi čepov v primežu varno in trdno zaklenite (vpnite) na cev.

3. del cevi, ki ga je treba naviti, je treba namazati z oljem. V paketu je priložen priročen oljnik. Napolnite oljnik z oljem, lahko uporabite tudi živilsko olje, in nanesite majhno količino olja na konec cevi na mestu rezanja navoja.

4. stroj priključite na električno omrežje in se prepričajte, da napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza omrežni napetosti.

5. zaženite stroj za nitkanje s pritiskom na gumb stranskega stikala in nato na glavni gumb v ročaju stroja. Preverite, ali je smer vrtenja pravilna. Po potrebi spremenite smer vrtenja glave tako, da stikalo za vrtenje premaknete v skrajno nasprotni položaj. Med delovanjem ne spreminjajte smeri vrtenja. Vrtljaje spremenite šele, ko se motor za stapanje popolnoma .

⚠ POZOR Ne zaženite stroja, ko je navojna glava v stiku z obdelovancem.

6. ko je dosežena polna hitrost, vstavite cev v glavo z gladkim gibanjem brez prevelikega pritiska. Glava bo "ujela" cev in začela rezati navoj. Pri majhnih premerih navojev je mogoče v enem prehodu narezati celoten navoj. Za funkcionalen navoj zadostuje, da se navoj odreže na dolžino, ki ustreza višini rezila. Ni treba, da je dolžina odrezane niti daljša. V utemeljenih primerih, ko mora biti zahtevana dolžina niti daljša, je treba nit odrezati v več kot enem prehodu. Za daljše navoje manjših premerov naredite en prehod na višini noža, ustavite stroj, odstranite ostružke in se s spremembo smeri vrtenja nekoliko umaknite. Ponovno spremenite smer vrtenja in odrežite do polovice višine noža. Ustavite, odstranite ostružke in se popolnoma umaknite. Po potrebi ponovite zgornje korake, dokler ne dosežete zelene dolžine niti.

⚠ POZOR Če glavo umaknete, ne da bi odstranili nakopičene trske, lahko poškodujete navoj. Bodite pozorni na to dejstvo in pred umikom glave vedno očistite (odstranite) nakopičene trske.

Pri večjih premerih navojev, kot je 1 palec ali zlasti 1-1/4 palca, je priporočljivo, da navoja ne navijete do višine noža, temveč do 1/2 njegove dolžine, odstranite ostružke, se nekoliko umaknete in ponovno navijete 1/2 dolžine noža. Ponavljajte, dokler ne dosežete zelene dolžine navoja. Da ne bi poškodovali navoja, je treba pri večjih premerih nitke ostružke odstranjevati sorazmerno pogosteje kot pri manjših.

10. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

V tridesetih dneh po nakupu namažite stroj za nitkanje. Odstranite vijak, prikazan na fotografiji A, kot glavno mesto mazanja, in z mazalno pištolo vnesite odmerke trdnega maziva tipa LT4, nato pa vijak ponovno privijte. Odvisno od pogostosti uporabe stroja za rezanje navojev je treba ta postopek ponoviti enkrat na četrtnetlet ali šest mesecev. Pred zagonom stroja za vijačenje v vsakem primeru preverite stanje vijačnih glav in rezalnikov. Vsaka izguba, razpoke, praske itd. bodo diskvalificirale napravo. Nove namestite po postopku, opisanem v poglavju Pritrditev zamenjave glav in rezkarjev. Redno preverjajte stanje elektrografitnih ščetk. Če ugotovite, da so krajše 5 mm, jih zamenjajte z novimi. Odvijte pokrovček ščetke in odstranite rabljeno ščetko. Vstavite novo, delovno ščetko in zategnite pokrovček sedeža ščetke. Enako storite z drugo ščetko. Občasno očistite dovod hladilnega zraka v motorju. To je najboljše stoniti s stisnjenim zrakom. Stroj očistite po vsaki uporabi. Stroja za nitkanje ne mazajte pretirano.

Prilagajanje, zamenjava navojev, zamenjava rezalnikov

Glave za narezovanje električnega navojnika cevi modela DED7511 so na voljo v velikostih 1/2 palca; 3/4 palca; 1 palec in 1-1/4 palca. Ne glede na navedeno velikost navojev se glave na napravo namestijo tako, da se z desne strani naprave potisnejo v držalo glave (glejte sliko 1 ali sliko na embalaži). Glavo vstavite tako daleč, da se zaskočnica držala glave zaskoči. Glave ni mogoče namestiti na levo stran - zapah držala glave se ne bo zaskočil. Glavo razstavite tako, da jo izvlečete iz držala.

Vsaka glava ima ne glede na velikost niti, ki jo lahko izdela, štiri rezila, ki nit razrežejo. Vsako od štirih rezil enake velikosti je označeno s številkami 1, 2, 3, 4. Rezila morajo biti v glavi razporejena v določenem vrstnem redu, tj. št. 1, 2, 3 in 4 v nasprotni smeri urnega kazalca.

Pri zamenjavi rezil glave za rezanje je treba odstraniti štiri vijake z zvezdasto glavo glave. Odstranite pokrov glave. Ko odstranite pokrov glave, dobite dostop do štirih rezil, nameščenih v reže. Odstranite rabljene nože in v reže vstavite nove, delovne nože, pri ne pozabite, da so noži poravnani z značilnimi številkami v vrstnem redu 1, 2, 3, 4 v nasprotni smeri urinega kazalca.

Nože vstavite pod pokrov glave s konično stranjo znotraj glave in z označeno številko zunaj nje. Po zamenjavi nožev zategnite pokrov glave s štirimi vijaki.

⚠ POZOR Nože v glavi zamenjajte v celih kompletih (po štiri kose). Tudi če je poškodovan ali obrabljen samo en

nož, je treba zamenjati celoten komplet štirih nožev. Noži niso primerni za brušenje.

Po zamenjavi nožev v glavi naredite poskusni rez na odvečnem delu cevi, da namestite nože.

11. Rezervni deli in dodatki

Dodatna oprema je na voljo za nakup:

DED75111 - 1/2 palca, številka dela

DED75112 - 3/4 palca, številka dela

DED75113 - 1 palec, številka dela

DED75114 - 1-1/4 palca, številka dela

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priručnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na napisni ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

POZOR Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega napajanja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Nepravilno priključen napajalni kabel	Potisnite vtič, preverite kabel
	V vtičnici ni napetosti	Preverite varovalko
	Uporabljene elektrografitne ščetke	Zamenjajte z novim
	Pomanjkljivo stikalo	Stikalo zamenjajte z novim
Motor se pregreva	Previsoka hitrost podajanja	Odstranite ostružke, umaknite glavo
	Zamašeni zračniki	Očistite luknje
	Prekomerna in predolga uporaba	Ustavite delovanje, ohladite enoto
	Tupi noži v glavo	Zamenjajte s funkcionalnim
Motor se težko zažene	Zamašeni ležaji v pogonski enoti	Napravo dajte servisirati
	Ni mazanja glave	Mazivo nanesite prek mazalne točke
Učinkovitost nitkanja je nizka	Tupi ali obrabljeni noži	Zamenjajte nože z delujočimi
Kakovost navoja je neustrezna	Tupi ali obrabljeni noži	Zamenjajte nože z delujočimi
	Nabrani žetoni	Odstranite ostružke in ponovite postopek.
	Napačno zaporedje namestitve noža v glavo	Pravilno razporedite nože

13. Dokončanje opreme

- električni stroj za narezovanje cevi
- cpl glava 1/2 palca
- 3/4-palčna glava cpl
- cpl glava 1 palec,
- cpl glava 1-1/4 in,
- cevni primež
- vodilni zatič v primežu
- oljnik
- komplet čopičev

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinske odpadke. Če želite sestavne dele odstraniti, ponovno uporabiti ali predelati, jih je pravilno odnesti na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za odpadno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi, mešanic in sestavnih delov in naprave.

Za nepravilno odlaganje odpadkov veljajo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če morate odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližjega prodajalca ali dobavitelja, ki vam bo posredoval dodatne informacije.

Odstranjevanje odpadkov v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države znotraj Evropske unije. Če morate ta izdelek odstraniti, se za pravilen način odstranjevanja obrnite na lokalne organe ali prodajalca.

Garancijski list

na spletni strani .

[Električni stroj za stepanje]

Številka naročila: DED7511 Številka serije:

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrdujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.

2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.

(3) Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so lastni izdelku ob dobavi uporabniku.

(4) Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Električni stroj za rezanje pipe	36 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z Izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.

2. da uporabnik upošteva navodila v priručniku za uporabo in garancijski kartici. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

- Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
- Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
- neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
- Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali predelave izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
- če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

(5) Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se morate pred vložitvijo zahtevka prepričati, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.

(2) Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vložijo v 7 dneh.

(3) Рекламация е възможно сред другите спорове на мястото на закупуване на изделие, при гаранционен сервиз или писмено на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o., ул. 3 Мая 8, 05-800 Прусzków.

(4) Потребител може да подаде жалба през образец, който е на разположение на интернет страницата www.dedra.pl. ("Образец за рекламация заради гаранция").

5. Адресите на гаранционен сервиз за отделните държави са на разположение на интернет страницата www.dedra.pl. Те за отделна държави не гаранционен сервиз, е препоръчително, да гаранционни изисквания адресите на: 3 Мая 8, 05-800 Прусzków (Полша).

6 Заради безопасността на потребителя е използването на изделие за опасност.

7 Предупреждение: Използване на изделие е нежелателно за здравето и живота на потребителя.

8 Отговорност за гаранция е изпълнена в 14 работни дни, след датата, когато потребител достави рекламацията.

9. Препоръчваме, да извършени изделия почистване, преди да доставите рекламацията.

10. Препоръчително е, да се изделие, който се рекламира, след превозом скъпно защити пред повреди (препоръчително е, да се изделие, който се рекламира, достави в оригинална опаковка).

(10) Гаранционен срок се поддържа за време, когато потребител заради грешка не може използване изделия, за което е дадена гаранция.

Гаранция не изключва, ограничава или задържа правата на потребителя, който има в съответствие с предписанията за гаранция за грешка на продаваното изделие.

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на оборудване
14. Информация за потребителите относно извършването на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o. Общите правила за безопасност са включени в отделна брошура за ръководството.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, **⚠** обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. превключвател за посоката на въртене, 2. бутон на главния превключвател, 3. електрографитно гнездо на четката, 4. работна глава, 5. направляващ шифт на видиите, 6. копче на видиите, 7. подвижна челюст на видиите, 8. резбована тръба, 9. неподвижна челюст на видиите, 10. централна точка за смазване

3. Предназначение на устройството

Електрическата машина за резбонарязване на тръби модел DED7511 е ръчно електрическо устройство, предназначено за рязане на външни резби на хидравлични стоманени тръби, в от вида на монтираните резбонарезни глави. Машината се доставя в комплект с резбонарезни глави с ножове за производство на 1/2 инча, 3/4 инча, 1 инч и 1-1/4 инча резби. Използването на машината за резбонарязване е описано по-нататък в инструкциите за експлоатация.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Машината за нарязване на резби може да се използва само с описаните по-долу глави и ножове. Използваните в комплекта резбонарезни глави са предназначени за рязане на резби в стоманени тръби с размери в полезен диапазон, намиращ се в комплекта на машината (1/2, 3/4, 1, 1-1/4 инча). Дизайнерът и конструкцията на електрическата резбонарезна машина не предвиждат използването ѝ за професионални/търговски цели.

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на труд
S3 с прекъсване на работата 35%.
Уредът може да се използва само в затворени и сухи помещения. Не го използвайте на места с достъп до влага.

5. Технически данни

Модел	DED7511
Електрически двигател	еднофазен, комутатор
Работно напрежение [V]	230
Мрежова честота [Hz]	50
Номинална мощност [W]	1800
Скорост на главата за рязане на резби [min ⁻¹]	25
Максимален въртящ момент [Nm]	
Обхват на нишките за рязане [°]	1/2;3/4;1-1/4
Тегло [kg]	6
Емисии на шум:	
Звуково налягане) L _{pa} [dB(A)].	94,6
Звукова мощност) L _{wa} [dB(A)].	105,6
Несигурност на измерването K _{Lwa} , K _{Lpa} [dB(A)].	3
Ниво на вибрации, измерено при дръжката [m/s ²]	<2,5
Степен на защита	IP20
Клас на защита	II

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-2-9:2015 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-1:2015, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл, и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.

След изваждане от опаковката машината за резбонарязване не изисква никакви операции по сглобяване, освен поставяне на съответния диаметър на резбонарезната глава и закрепване на резбонарязваната тръба в скобата, която е неразделна част от сглобяването на устройството.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със същите изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm ²].	Минимален предпазител тип C [A].
1400+ 2300	1,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Превключвателят за включване/изключване на устройството се намира в дръжката на машината за нанизване на конци и е последователен.

За да включите устройството, първо натиснете бутона за страничен превключвател, а след това бутона за основен превключвател. Двигателят на резбонарезния инструмент продължава да работи, докато операторът на инструмента не отпусне натиска върху бутона за пускане на

електроинструмента. В горната част на дръжката на корпуса на резбонарезния инструмент има превключвател за промяна на посоката на въртене. Преместването на бутон на превключвателя в противоположната крайност ще промени посоката на въртене на резбонарезната глава (рязане на резба/изтегляне на глава).

9. Използване на устройството

Използването може да започне след задълбочено запознаване с цялото съдържание на инструкцията за експлоатация.

ВНИМАНИЕ В рамките на тридесет дни от покупката машината за резбонарязване трябва да се смаже с грес LT4.

За да смажете резбонарезния инструмент, отвийте и извадете винта, отбелязан на фиг. А като централна точка за смазване, и вкарайте доза грес с помощта на пистолет за грес. Затегнете отново преди това отвийте винт.

Последователността на подготвителните стъпки и начинът на рязане на конца са следните:

Изберете подходяща резбонарезна глава в зависимост от диаметъра на тръбата, която ще се резбова. Поставете избраната резбонарезна глава от полезния диапазон 1/2 инча; 3/4 инча; 1 инч или 1-1/4 инча в резбонарезното гнездо на главата на машината, като я вкарате до упора, докато ключалката се застопори. Поставете главата от дясната страна на машината (вижте снимката на опаковката или снимка А в ръководството за потребителя).

Завинтете водещия щифт в отвора на скобата. Поставете позата върху тръбата по такъв начин, че направляващият щифт на позата да попадне във водещия отвор на резбонарезната машина и краят на тръбата, който трябва да се резбова, да не влиза в контакт с ножовете на резбонарезната глава. След като позиционирате, застопорете (затегнете) щифтовете на винкела здраво и стабилно върху тръбата.

3. участъкът от тръбата, който трябва да се резбова, трябва да се смаже с масло. В комплекта е включен удобен уред за смазване. Напълнете омаслителя с масло, може да се използва и хранително масло, и нанесете малко количество масло върху края на тръбата в точката на рязане на резбата.

4. свържете машината към електрическата мрежа, като се уверите, че напрежението, посочено на табелката, съответства на напрежението в мрежата.

5. стартирайте машината за нанизване на конци, като натиснете бутон за страничен превключвател и след това основния бутон, разположен в дръжката на машината. Проверете дали посоката на въртене е правилна. Ако е необходимо, променете посоката на въртене на главата, като преместите превключвателя за въртене в крайно противоположно положение. Не променяйте посоката на въртене по време на работа. Променяйте оборотите на въртене само след като двигателят на метчика е напълно.

ВНИМАНИЕ Не стартирайте машината, когато резбонарезната глава е в контакт с обработвания детайл.

6. когато се достигне пълна скорост, вкарайте тръбата в главата с плавно движение, без да упражнявате прекалено голям натиск. Главата ще "хване" тръбата и ще започне да реже резбата. При малки диаметри на резбата е възможно цялата резба да се изреже с едно преминаване. За функционална резба е достатъчно резбата да бъде отрязана на дължина, съответстваща на височината на ножа. Не е необходимо дължината на отрязаната нишка да е по-голяма. В обосновани случаи, когато необходимата дължина на конца трябва да бъде по-голяма, конецът трябва да се изреже на повече от едно преминаване. За по-дълги резби с по-малък диаметър направете едно преминаване на височината на ножа, спрете машината, отстранете стружките и се върнете леко назад, като смените посоката на въртене. Променете отново посоката на въртене и режете на половината от височината на ножа. Спрете, отстранете стружките и се върнете напълно назад. Ако е необходимо, повторете горните стъпки, докато постигнете желаната дължина на нишката.

ВНИМАНИЕ Изтеглянето на главата без отстраняване на натрупаните стружки може да доведе до повреда на резбата. Обърнете внимание на този факт и винаги почиствайте (отстранявайте) натрупаните стружки, преди да изтеглите резбонарезната глава.

За по-големи диаметри на резбата, като например 1 инч или особено 1-1/4 инча, се препоръчва да се наниже резба не до височината на ножа, а до 1/2 от дължината му, да се отстранят стружките, да се отдръпне леко и да се наниже отново 1/2 от дължината на ножа. Повтаряйте, докато постигнете желаната дължина на резбата. За да не се повреди резбата, стружките трябва да се отстраняват сравнително по-често за по-големи диаметри, отколкото за по-малки резби.

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Смажете машината за нарязване на конци в рамките на тридесет дни от покупката. Отстранете винта, показан на снимка А, като основна точка за смазване, и с помощта на пистолет за смазка вкарайте доза твърда смазка тип LT4, след което завийте винта отново. В зависимост от честотата на използване на резбонарезната машина тази операция трябва да се повтаря веднъж на тримесечие или на шест месеца. Преди да стартирате резбонарезната машина, проверете състоянието на резбонарезните глави и фрезите във всеки случай. Всяка загуба, пукнатини, драскотини и т.н. ще дисквалифицират уреда. Монтирайте нови, като следвате процедурата, описана в раздела Фиксиране на замяната на глави и матрици. Периодично проверявайте състоянието на електрографитните четки. Ако

се установи, че са по-къси 5 мм, заменете ги с нови. Отвийте капачката на четките, извадете използваната четка. поставете нова, работеща четка и затегнете капачката на гнездото на четката. Направете същото и с втората четка. Периодично почиствайте входа за охлаждащ въздух на двигателя. Това е най-добре да се прави със състен въздух. Почиствайте машината след всяка употреба. Не замърсявайте прекомерно машината за нарязване на конци.

Монтаж, смяна на резбонарезни глави, смяна на режещи инструменти

Главите за резбонарязване на електрическия резбонарезчик за тръби модел DED7511 се предлагат с размери 1/2 инча; 3/4 инча; 1 инч и 1-1/4 инча. Независимо от размера на изброените резби, главите се монтират към уреда, като се плъзгат от дясната страна на уреда в държача за глави (вж. снимка 1 или снимката на опаковката). Вкарайте главата докрай, докато ключалката на държача на главата се застопори. Не е възможно да се монтира главата от лявата страна - ключалката на държача на главата няма да се задейства. Разглобяването се извършва чрез издърпване на главата от държача.

Всяка глава, независимо от размера на нишката, която може да произведе, има четири остриета, които режат нишката. Всяко от четирите остриета с еднакъв размер е обозначено с цифрите 1, 2, 3, 4. Остриетата трябва да бъдат подредени в главата в определен ред, т.е. № 1, 2, 3 и 4 по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Смяната на остриетата на главата за подслушване включва премахване на четирите винта със звездовидна глава на главата. Сваляте капака на главата. След като сваляте капака на главата, получавате достъп до четирите остриета, разположени в гнездата. Извадете използваните ножове и поставете новите, работни ножове в слотовете, като не забравяте подравните ножовете с характерните номера в реда 1, 2, 3, 4 по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Поставете ножовете с конусовидната страна навътре в главата и с отбелязания номер навън, под капака на главата. След като смените ножовете, затегнете капака на главата с четири винта.

ВНИМАНИЕ Подменяйте ножовете в главата на цели комплекти (четири броя). Дори ако само един нож е повреден или износен, трябва да се смени целият комплект от четири ножа. Ножовете не са подходящи за заточване.

След като смените ножовете в главата, направете пробен разрез на резбата на излишния участък от тръбата, за да позиционирате ножовете.

11. Резервни части и принадлежности

Предлагат се за закупуване аксесоари:

DED75111 - 1/2 инча, номер на частта

DED75112 - 3/4 инча, номер на частта

DED75113 - 1 инч, номер на частта

DED75114 - 1-1/4 инча, номер на частта

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център за Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи	Неправилно свързан захранващ кабел	Вкарайте щепсела, проверете кабела
	Няма напрежение в гнездото	Проверете предпазителя
	Използвани електрографитни четки	Замяна с нови
Двигателят преграва	Дефектен превключвател	Заменете превключвателя с нов
	Прекалено висока скорост на подаване	Отстранете стружките, приберете главата
	Запушени въздушни отвори	Почистете отворите
	Прекомерна употреба за твърде дълго време	Спрете работата, охладете устройството
	Тъпи ножове в главата	Заменете с функционални

Двигателят се стартира трудно	Засечени лагери в задвижващия блок	Поръчайте сервизно обслужване на устройството
	Няма смазване на главата	Нанесете грес през точката за смазване
Ефективност на резбоване ниска	Тъпи или износени ножове	Заменете ножовете с изправни
Качеството на резбата е недостатъчно	Тъпи или износени ножове	Заменете ножовете с изправни
	Натрупани чипове	Отстранете стружките, повторете операцията
	Грешна последователност на забиване на ножа в главата	Подредете правилно ножовете

13. Завършване на оборудването

1. електрическа машина за резба на тръби
2. глава srl 1/2 инча
3. 3/4-инчова глава srl
4. глава srl 1 инч,
5. глава srl 1-1/4 in,
6. тръбен винкел
7. направляващ щифт за виме
8. омаслител
9. комплект четки

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(приложимо за домакинства)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Правилното нещо, което трябва да направите, ако трябва да изхвърлите, използвате повторно или възстановите компоненти, е да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на излязло от употреба оборудване се предоставя от местните власти, напр. на техните уебсайтове.

Чрез правилното изхвърляне на уреда могат да се запазят ценни ресурси и да се избегнат отрицателни въздействия върху здравето и околната среда поради възможното наличие на опасни: вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци подлежи на санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия си търговец или доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне на отпадъци в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако трябва да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния метод на изхвърляне.

Гаранционна карта на

[Електрическа машина за подслушване]

Номер на поръчката: DED7511 Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2 Съгласно условията на тази гаранционна карта Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията обхваща само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен такъв, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Електрическа машина за подслушване	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на рекламации се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

- Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
- Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
- Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
- Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
- Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправите гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.

9. препоръчва се да почистите дефектния Продукт, преди да го предадете за рекламация. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреда по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).

(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Завершення роботи над блоком
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.

Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим  символом, та всі інструкції. Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. А: 1. перемикач напрямку обертання, 2. кнопка головного вимикача, 3. гніздо електрографітової щітки, 4. робоча головка, 5. направляючий штифт лещат, 6. ручка лещат, 7. рухома губка лещат, 8. різьбова трубка, 9. нерухома губка лещат, 10. центральна точка змащення

3. Призначення пристрою

Електричний різьбонарізний верстат для труб моделі DED7511 - це ручний електричний пристрій, призначений для нарізання зовнішньої різьби на гідралічних сталевих трубах, в залежності типу встановлених різьбонарізних головок. Верстат поставляється в комплекті з різьбонарізними головками з ножами для нарізання різьблення 1/2 дюйма, 3/4 дюйма, 1 дюйм і 1-1/4 дюйма. Використання різьбонарізного верстата описано далі в інструкції з експлуатації.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.

Різьбонарізний верстат можна використовувати тільки з головками та лезами, описаними нижче. Різьбонарізні головки, що входять до комплекту, призначені для нарізання різьблення на сталевих трубах з розмірами в діапазоні, що входить до комплекту (1/2, 3/4, 1, 1-1/4 дюйма). Дизайн і конструкція електричного мітчика не передбачає його використання в професійних/комерційних цілях.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.

Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці

S3 з перервами 35%.

Прилад можна використовувати тільки в закритих і сухих приміщеннях. Не використовуйте в місцях з доступом вологи.

5. Технічні дані

Модель	DED7511
Електродвигун	однофазний, комутатор
Робоча напруга [В]	230
Частота мережі [Гц]	50
Номинальна потужність [Вт]	1800
Частота обертання різьбонарізної головки [хв ⁻¹]	25
Максимальний крутний момент [Нм]	
Діапазон різьби, що нарізається [°]	1/2;3/4;1-1/4
Вага [кг]	6
Викиди шуму:	
Звуковий тиск) L _{pa} [дБ(А)].	94,6
Звукова потужність) L _{wa} [дБ(А)].	105,6

Невизначеність вимірювання K _{Lwa} , K _{Lpa} [дБ(А)].	3
Рівень вібрації, виміряний на ручці [м/с ²].	<2,5
Ступінь захисту	IP20
Клас захисту	Я буду...

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-2-9:2015 і наведені в таблиці.

Рівень шуму визначався відповідно до EN 62841-1:2015, значення наведені вище в таблиці.

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.

Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки, та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

ПРИМІТКА Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.

Після вилучення з упаковки різьбонарізний верстат не вимагає ніяких монтажних операцій, крім встановлення різьбонарізної головки відповідного діаметру і закріплення труби, на яку нарізається різьба, в лещатах, які є невід'ємною частиною збірки пристрою.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.

Підключення до електромережі повинно бути виконано з дотриманням основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки використання. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм ⁽²⁾].	Мінімальний запобіжник типу С [А].
1400+ 2300	1,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою

ПРИМІТКА Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Вимикач увімкнення/вимкнення пристрою знаходиться на ручці шиткошвейної машини і є послідовним вимикачем.

Щоб увімкнути пристрій, спочатку натисніть кнопку бічного вимикача, а потім кнопку головного вимикача. Двигун різьбонарізного верстата працює до тих пір, поки оператор верстата не відпустить кнопку запуску електроінструменту. У верхній частині рукоятки на корпусі різьбонарізного верстата знаходиться перемикач для зміни напрямку обертання. Переміщення кнопки перемикача в протилежне крайнє положення змінює напрямок обертання різьбонарізної головки (нарізання різьби/відведення головки).

9. Використання пристрою

Використання може бути розпочато після ретельного ознайомлення з усім змістом інструкції з експлуатації.

ПРИМІТКА Протягом тридцяти днів після придбання різьбонарізний верстат необхідно змастити мастилом LT4.

Для змащення мітчика відкрутіть і вийміть гвинт, позначений на рис. А як центральна точка змащення, і введіть дозу мастила за допомогою шприца для змащення. Знову затягніть раніше відкручений гвинт.

Послідовність етапів підготовки та способу нарізання нитки наступна:

Виберіть відповідну мітчик в залежності від діаметра труби, на яку нарізається різьба. Вставте вибрану мітчик з діапазону 1/2 дюйма; 3/4 дюйма; 1 дюйм або 1-1/4 дюйма в різьбове гніздо головки верстата, вставивши його до упору, поки не зафіксується засувка. Вставте головку з правого боку машини (див. фото на упаковці або фото А в посібнику користувача).

Вкрутіть направляючий штифт лещат в отвір лещат. Встановіть лещата на трубу таким чином, щоб направляючий штифт лещат потрапив в направляючий отвір різьбонарізного верстата, а кінець труби, на який нарізається різьба, не контактував з ножами різьбонарізної головки. Після позиціонування надійно і міцно зафіксуйте (затисніть) штифти лещат на трубі.

3. ділянку труби, на яку нарізається різьба, слід змастити маслом. Зручна маслянка входить до комплекту поставки. Нановніть маслянку маслом, можна також використовувати харчову олію, і нанесіть невелику кількість масла на кінець труби в місці нарізання різьби.

4. підключіть машину до електромережі, переконавшись, що напруга, вказана на табличці з технічними даними, відповідає напрузі в мережі.
5. Запустіть ниткошвейну машину, натиснувши бічну кнопку вимикача, а потім головну кнопку, розташовану на ручці машини. Перевірте правильність напрямку обертання. При необхідності змініть напрямок обертання головки, перемістивши перемикач обертання в крайнє протилежне положення. Не змінюйте напрямок обертання під час роботи. Змінійте частоту обертання тільки після повної двигуна мітчика.

ПРИМІТКА Не вмикайте машину, коли головка для нарізання різьби контактує із заготовкою.

6. коли буде досягнута повна швидкість, вставте трубу в головку плавним рухом без надмірного тиску. Головка "схопить" трубу і почне нарізати різьбу. Для невеликих діаметрів різьби можна нарізати всю різьбу за один прохід. Для функціональної різьби достатньо, щоб різьба була нарізана на довжину, що відповідає висоті фрези. Немає необхідності в тому, щоб довжина нарізаної різьби була більшою. В об'єднаних випадках, коли необхідна довжина різьби повинна бути більшою, різьбу слід більш ніж за один прохід. Для довгих ниток меншого діаметру зробіть прохід на висоті ножа, зупиніть машину, видаліть стружку і трохи відступите назад, змінивши напрямок обертання. Знову змініть напрямок обертання і проріжте на половину висоти ножа. Зупиніться, видаліть стружку і повністю відійдіть назад. При необхідності повторіть вищевказані дії, поки не буде досягнута бажана довжина нитки.

ПРИМІТКА Зняття головки без видалення накопиченої стружки може призвести до пошкодження різьби. Зверніть увагу на цей факт і завжди очищайте (видаляйте) накопичену стружку перед зняттям мітчика.

Для більших діаметрів різьби, таких як 1 дюйм або особливо 1-1/4 дюйма, рекомендується заправляти різьбу не до висоти ножа, а до 1/2 його довжини, видалити стружку, трохи відступити назад і знову заправити різьбу до 1/2 довжини ножа. Повторюйте до тих пір, поки не буде досягнута бажана довжина нитки. Щоб не пошкодити нитку, стружку слід видаляти відносно частіше для ниток більшого діаметру, ніж для меншого діаметру.

10. Поточне обслуговування

ПРИМІТКА Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Змастіть різьбонарізний верстат протягом тридцяти днів після придбання. Вкрутіть гвинт, показаний на фото А, як основну точку змащення, і за допомогою шприца для змащення введіть дозу твердого мастила типу ET4 , а потім знову вкрутіть гвинт. Залежно від частоти використання різьбонарізного верстата, цю операцію слід повторювати раз на квартал або півроку. Перед кожним використанням різьбонарізного верстата перевіряйте стан різьбонарізних головок і різців. Будь-які пошкодження, тріщини, подрапини тощо призведуть до дискваліфікації пристрою. Встановіть нові, дотримуючись процедури, описаної в розділі Фіксація заміни головки і плашок. Періодично перевіряйте стан електрографітних щіток. Якщо виявлено, що вони коротші за 5 мм, замініть їх новими. Відкрутіть кришку гнізда щітки, вийміть використану щітку, вставте нову, робочу щітку і закрутіть кришку гнізда щітки. Зробіть те ж саме з другою щіткою. Періодично очищайте повітрозабірник системи охолодження двигуна. Найкраще це робити за допомогою стисненого повітря. Очищайте машину після кожного використання. Не допускайте надмірного забруднення ниткозаправної машини.

Підгонка, заміна різьбонарізних головок, заміна фрез

Різьбонарізні головки електричного трубного мітчика моделі DED7511 доступні в розмірах 1/2 дюйма; 3/4 дюйма; 1 дюйм і 1-1/4 дюйма. Незалежно від розміру різьби, головки встановлюються на пристрій шляхом вставлення з правого боку пристрою в тримач головки (див. фото 1 або малюнок на упаковці). Вставте головку до упору, доки не зафіксується засувка тримача головки. Неможливо встановити головку з лівого боку - фіксатор тримача головки не зафіксується. Демонтаж здійснюється шляхом витягування головки з тримача.

Кожна головка, незалежно від розміру нитки, яку вона може виробляти, має чотири леза, які обрізають нитку. Кожне з чотирьох лез однакового розміру позначено цифрами 1, 2, 3, 4. Леза повинні бути розташовані в голівці в певному порядку, тобто № 1, 2, 3 і 4 проти годинникової стрілки.

Для заміни лез мітчика необхідно відкрутити чотири гвинти із зіркоподібною головкою. Зніміть кришку головки. Знявши кришку головки, ви отримаєте доступ до чотирьох ножів, встановлених у гніздах. Вийміть використані ножі і вставте нові, робочі ножі в гнізда, не забуваючи вирівнювати ножі з характерними номерами в порядку 1, 2, 3, 4 проти годинникової стрілки. Вставте ножі кінцевою стороною всередину головки, а позначеним номером назовні, під кришку головки. Після заміни ножів затягніть кришку головки чотирма гвинтами.

ПРИМІТКА Замінюйте ножі в насадці цілими наборами (по чотири штуки). Навіть якщо пошкоджений або зношений лише один ніж, необхідно замінити весь комплект з чотирьох штук. Ножі не підлягають заточуванню.

Після заміни ножів в голівці, зробіть пробний наріз різьби на резервній ділянці труби, щоб визначити положення ножів.

11. Запасні частини та аксесуари

Аксесуари можна придбати:

DED75111 - 1/2 дюйма, артикул
DED75112 - 3/4 дюйма, артикул
DED75113 - 1 дюйм, артикул
DED75114 - 1-1/4 дюйма, артикул

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному . Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

ПРИМІТКА Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Тому що	Рішення
Пристрій не працює	Неправильно підключений кабель живлення	Вставте штекер, перевірте кабель
	Немає напруги в розетці	Перевірте запобіжник
	Використані електрографіто ві щітки	Замінити на новий
	Несправний вимикач	Замінити вимикач на новий
Двигун перегрівається	Занадто висока швидкість подачі	Видалити стружку, втягнути головку
	Забиті вентиляційні отвори	Очистити отвори
	Надмірне використання протягом тривалого часу	Припинити роботу, охолодити пристрій
	Тупими ножами в голову	Замінити на функціональний
Двигун запускається з труднощами	Заклинило підшипники в приводному блоці	Віддайте пристрій на технічне обслуговування
	Без змащення головки	Нанесіть мастило через точку змащення
Ефективність різьблення низька	Тупі або зношені ножі	Замінити ножі на справні
Якість різьблення не відповідає вимогам	Тупі або зношені ножі	Замінити ножі на справні
	Накопичені фішки	Видалити стружку, повторити операцію
	Неправильна послідовність посадки ножа в голівці	Правильно розташуйте ножі

13 Завершення роботи пристрою

- електричний різьбонарізний верстат для труб
- головка sr1 1/2 дюйма
- головка sr1 3/4 дюйма
- головка sr1 1 дюйм
- головка sr1 1-1/4 дюйма
- трубні лещата
- направляючий штифт лещат
- маслянка
- набір щіток

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на своїх веб-сайтах. Правильна утилізація приладу дозволяє зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище через можливу наявність в обладнанні небезпечних речовин, сумішей і компонентів. Неправильна утилізація відходів тягне за собою штрафні санкції згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчого продавця або постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація відходів у країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо вам потрібно утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

[Електричний різьбонарізний верстат]

Номер замовлення: DED7511 Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

Дата та місце проведення

.....

Підпис Користувача

I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням в м. Прушков, адреса: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окружний суд столичного міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2 Відповідно до умов цього гарантійного талона, Гарант гарантує Товар, що походить з дистрибуторської мережі Гаранта.

(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.

(4) Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну Виробу або відмовитися від виконання договору.

По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Електричний різьбонарізний верстат	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламачії рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;

b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

(2) Рекомендується подавати рекламачію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламачія не буде подана протягом 7 днів.

(3) Повідомлення про рекламачію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Користувач може подати рекламачію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламачії").

5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7 Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. рекомендується очистити дефектний Виріб перед тим, як доставити його для рекламачії. Виріб, що підлягає рекламачії, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламачії, в оригінальній упаковці).

(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pasiabos apie atliktą remontą / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menġuni cu privire la reparațiile efectuate / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima/ Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsra történető bejelentés dátuma / Data predání la reparație / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за ремонт/ Дата подання заявки на ремонт	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Datum odovzdania do opravy / A javitās datums / A javitās efektuārij reparației / Datum popravila/ Дата ремонта/ Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności oprawnych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaniaopravy / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontaopis, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de activitate al persoanei care a efectuat reparatiile / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osoby koja izvodi popravak/ Подпис ремонтника